

Édition spéciale

juin 1998

# Femmes d'action



**Chatel**  
votre nettoyeur

11000, 1re Avenue  
Ville de Saint-Georges, Beauce  
(Québec) G5Y 5S3  
Tél.: (418) 227-1823

**Lyne Lepage**  
Couturière



# Madame Carole Beaudoin performe dans la publicité

par Danielle Giguère



Même si les journées sont chargées au bureau, Mme Beaudoin répond toujours avec le sourire et la compétence qu'on lui connaît.

**S**i Madame Carole Beaudoin est en mesure de performer dans son poste de publicitaire, c'est bien sûr grâce à son travail ardu et à sa constance mais aussi parce qu'elle fait partie de l'équipe de l'Éclaireur depuis 1978.

Avant d'occuper son poste actuel, Mme Beaudoin s'est d'abord familiarisée avec tous les rouages de la publication. D'esprit vif et pratique, elle a débuté à la photocomposition avant même que Beauce Nouvelle ne fusionne.

**Curieuse et passionnée, elle est devenue femme orchestre**

Carole adorait la photocomposition, elle a d'ailleurs pratiqué cet art deux ans durant. C'est au cœur de l'atelier qu'elle est devenue femme orchestre. Elle regardait ses collègues préparer des maquettes et s'intéressait à leur travail. En aidant les autres dans différentes tâches, elle se rendit rapidement compte qu'elle était douée pour créer des maquettes d'annonces publicitaires. De fil en aiguille, elle est passée de son poste à la photocomposition à celui de maquettiste. S'en suivirent dou-

ze années de travail passionné et de création dans l'ombre pour une clientèle qu'elle ignorait devoir servir un jour.

## Passer de l'atelier à la vente, un défi énorme

Au cours de ces quatorze années de services pour l'atelier, Carole fut parfaitement heureuse et développa des aptitudes dans tous les secteurs d'activités. Le jour où un poste de publicitaire s'ouvrit, elle a eu envie de relever le défi. Et le défi était de taille: d'une part, l'équipe de publicitaires était essentiellement masculine et d'autre part, Carole n'avait jamais eu de contact direct avec la clientèle. "Je n'étais pas à l'aise au départ, je basculais d'un univers clos pour aller vers les gens et j'étais gênée de faire le contact. Les premiers six mois ont été difficiles, je voulais retourner à l'atelier, un an plus tard, je savais que j'étais faite pour la profession de publicitaire", affirme Madame Beaudoin.

## La satisfaction de donner le meilleur de soi-même

Perfectionniste et douée, Madame Beaudoin ne fait pas que de la vente mais trouve la satisfaction de donner le meilleur d'elle-même. Son expertise lui permet de planifier son temps et celui de la production afin d'entrer dans les délais et d'offrir un service hors-pair. "Je suis consciente de la somme de travail de mes collègues qui oeuvrent dans l'ombre. Sans leurs efforts constants, je ne pourrais pas offrir le même service", souligne Carole.

## Une journée dans la vie d'une publicitaire

Planification, constance et discipline sont les qualités majeures de Madame Beaudoin. Le matin, elle planifie ses rendez-vous avant de partir visiter ses clients au cours de la journée pour revenir le soir avec les commandes. Au retour, elle dessine des croquis qu'elle envoie au montage et s'assure que le matériel fini correspond exactement à la volonté de ses clients avant l'impression finale. "Parfois je pense à de nouveaux concepts, le soir chez moi." Le travail suit Carole partout, ses semaines sont parfois ardues et d'autres le sont moins. "J'aime avoir le sentiment de gérer mon temps et de le planifier. Je me sens bien dans ce métier que je pratique depuis huit ans, je m'y suis d'ailleurs fait bon nombre d'amis".

## Comme si l'annonce lui appartenait

"Je sers les mêmes clients depuis huit ans. Quand je vais les visiter, je connais autant la direction que les employés", dit Carole qui avoue prendre le temps d'être à l'écoute du désir de son client. Consciente de l'investissement d'une publicité, elle agit comme si l'annonce lui appartenait. Cette saine attitude lui permet de livrer un produit publicitaire impeccable.

**Carole publicitaire mais Carole la femme avant tout**

Carole a un fils de dix-sept ans qui compte énormément pour elle, son rôle de mère la comble en tout points. Elle fréquente aussi des amies avec lesquelles elle joue du tennis, histoire d'avoir du plaisir et d'évacuer les soucis quotidiens. Amante de la nature, elle aimerait un jour, acquérir un chalet au bord de l'eau et le rénover de ses mains. Mais ce rêve ne se concrétisera pas tout de suite puisque Carole est forte autant physiquement que moralement et elle entend poursuivre sa carrière tant et aussi longtemps que sa santé le lui permettra. "Je veux remercier cette clientèle qui fait en sorte que chaque jour, j'ai encore et encore envie de me dépasser", conclut-elle.



**Femme d'action, elle ne ménage ni les efforts, ni les déplacements pour satisfaire sa clientèle.**

**L'Éclaireur**  
PROGRÈS **samedi** BEAUCE NOUVELLE

# Mot de Diane Leblanc

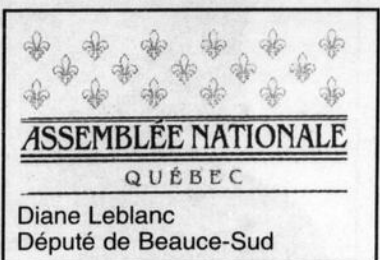
À titre de première femme élue à l'Assemblée nationale pour le comté de Beauce-Sud, c'est pour moi un honneur et un privilège de rendre hommage à toutes les femmes d'action de mon comté et de la région immédiate.

En tant que femme, mieux que quiconque, nous savons qu'il n'a pas toujours été facile de prendre notre place dans la société. En tant que femme, en tant que simple citoyenne et mère de famille, et comme toutes les femmes d'action, je suis fière d'être de celles qui n'ont pas peur de se lever, de s'exprimer, de participer à la construction de projets importants susceptibles de faire évoluer notre société.

J'invite donc les femmes à s'impliquer à tous les niveaux afin d'améliorer la condition de la femme et de la famille dans notre société.



La députée de Beauce-Sud, Diane Leblanc



# Mot de la présidente des Femmes d'affaires

C'est avec un immense plaisir que je succède à Mme Rosabelle Lavoie à la présidence du *Regroupement des femmes professionnelles et d'affaires de Beauce* (R.F.P.A.).

À ce titre, je remplirai mes fonctions avec conviction afin de bien vous représenter. Mon objectif pre-

mier est de promouvoir le regroupement et d'agrandir son membership.

Ce cahier prouve que les femmes d'action sont présentes dans tous les secteurs d'activités de notre société.

À toutes je souhaite une belle carrière et je donne rendez-vous au regroupement.



Mme Diane L. Pruneau, présidente du R.F.P.A.

# Madame Diane Leblanc, députée de Beauce-Sud Femme de tête et de coeur

Danielle Giguère



Habile communicatrice, Madame Diane Leblanc siège à l'Assemblée nationale plusieurs semaines par année pour défendre les droits des gens de notre région.

**S**i Madame Leblanc se mérite le respect des siens, c'est qu'elle sait admirablement conjuguer ses connaissances à un véritable souci pour le mieux-être de ceux qu'elle représente. Pour notre députée, la tête ne saurait aller sans le coeur.

«Je veux toujours être satisfaite du devoir accompli», confiait-elle en entrevue ajoutant qu'elle intervient constamment auprès du gouvernement provincial afin d'obtenir une meilleure qualité de vie pour ses concitoyens. «Tant et aussi longtemps que j'aurai ce souci, je garderai l'envie de me battre».

## La volonté et l'humanisme de Madame Leblanc triomphent

En 1977, Madame Leblanc qui est diplômée en techniques de loisirs a quitté sa ville natale pour occuper un poste au service des loisirs de Saint-Georges Ouest. Pendant six ans, elle a ensuite

assumé les fonctions d'agente de communication pour la Caisse d'établissement de la Chaudière. Au début de la trentaine, elle s'est posé une question essentielle: «Qu'est-ce que j'aimerais faire de ma vie?». La vision de la politique s'est clairement imposée en elle. Monsieur Gilles Bernier a senti la volonté et l'humanisme de celle qui allait devenir son bras droit.

## Découvrir la politique et sa nécessité

Madame Leblanc a découvert la politique en y travaillant. «C'est un rôle qui ne s'apprend nulle part que sur le terrain» avoue celle qui dans l'ombre organisait les activités, faisait de la représentation, préparait les communiqués de presse et les discours de Monsieur Gilles Bernier tout en assimilant une énorme quantité d'informations sur les trente-huit ministères existants, en plus des sociétés et des organismes. «J'étais aussi passionnée que l'enfant qui découvre un nouveau jouet. C'était un défi permanent que de comprendre la politique et ses nécessités, d'assimiler les renseignements et ensuite de les vulgariser pour les porter à la population, c'était aussi un défi de toujours bien représenter les intérêts des Beaucerons et des Beauceronnes qui se sentent souvent démunis face à la grosse machine de l'État.»

## Députée provinciale depuis le vingt-huit avril 1997

Madame Diane Leblanc fait partie du 20% des femmes députées au Québec. Elle assume un rôle exigeant qui demande de nombreux sacrifices mais ses interminables semaines de travail sont largement récompensées par le respect de ses concitoyens. «Savoir que j'ai pu aider les miens comme dans les dossiers du maintien à domicile et le Centre Jeunesse Chaudière-Appalaches me remplit de joie. Et tant que les gens me feront confiance, je garderai la flamme de celle qui veut se battre encore et toujours.»

# Marie et Carmelle sont au coeur de vos besoins

Danielle Giguère



Carmelle



Marie

**S**il existe deux femmes qui savent que l'on ne s'improvise pas en affaires sans d'abord passer par le coeur et l'amour du travail, ce sont bien Marie Lachance et Carmelle Bélanger de la Bijouterie Ephrem Poulin.

Marie et Carmelle n'auraient jamais pu conduire la destinée du commerce si elles n'avaient pas déjà été passionnées par leur métier. Carmelle développe son art depuis 1958 et Marie depuis 1969. C'est dans un enchaînement logique qu'elles ont acheté en 1991, le commerce qui existe depuis 1925.

## Deux perles dans l'action

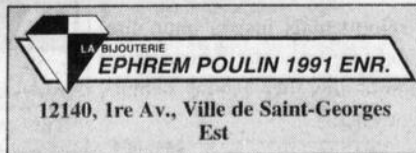
Les copropriétaires ont suivi une formation en gemmologie (étude des pierres précieuses) et leur bagage d'expérience jumelé à leur humanisme en font des perles dans l'action. Déterminées à rendre le meilleur service qui soit, elles ne comptent pas les heures ni les efforts afin de maintenir la réputation d'excellence que la bijouterie s'est toujours méritée.

## De l'ombre à la lumière

C'est dans un même élan du coeur que Marie et Carmelle se partagent les tâches et les responsabilités. Dans l'ombre se font les réparations, l'administration, les achats et différentes tâches. Dans la lumière, ce sont deux femmes souriantes et en amour avec leur profession, que la clientèle retrouve année après année. On ne pourrait imaginer ces femmes l'une sans l'autre, pas plus qu'on ne peut imaginer un diamant sans son écrin. Et c'est peut-être finalement la formule d'un vrai partenariat d'affaires.

**Pour l'occasion, les propriétaires offrent un rabais de 25%**

sur tout achat au prix régulier, (sauf réparations), du 28 juin au 3 juillet.



244757-1

# Madame Carole Beaudoin performe dans la publicité

par Danielle Giguère



Même si les journées sont chargées au bureau, Mme Beaudoin répond toujours avec le sourire et la compétence qu'on lui connaît.

**S**i Madame Carole Beaudoin est en mesure de performer dans son poste de publicitaire, c'est bien sûr grâce à son travail ardu et à sa constance mais aussi parce qu'elle fait partie de l'équipe de l'Éclaireur depuis 1978.

Avant d'occuper son poste actuel, Mme Beaudoin s'est d'abord familiarisée avec tous les rouages de la publication. D'esprit vif et pratique, elle a débuté à la photocomposition avant même que Beauce Nouvelle ne fusionne.

Curieuse et passionnée, elle est devenue femme orchestre

Carole adorait la photocomposition, elle a d'ailleurs pratiqué cet art deux ans durant. C'est au cœur de l'atelier qu'elle est devenue femme orchestre. Elle regardait ses collègues préparer des maquettes et s'intéressait à leur travail. En aidant les autres dans différentes tâches, elle se rendit rapidement compte qu'elle était douée pour créer des maquettes d'annonces publicitaires. De fil en aiguille, elle est passée de son poste à la photocomposition à celui de maquettiste. S'en suivirent dou-

ze années de travail passionné et de création dans l'ombre pour une clientèle qu'elle ignorait devoir servir un jour.

## Passer de l'atelier à la vente, un défi énorme

Au cours de ces quatorze années de services pour l'atelier, Carole fut parfaitement heureuse et développa des aptitudes dans tous les secteurs d'activités. Le jour où un poste de publicitaire s'ouvrit, elle a eu envie de relever le défi. Et le défi était de taille: d'une part, l'équipe de publicitaires était essentiellement masculine et d'autre part, Carole n'avait jamais eu de contact direct avec la clientèle. "Je n'étais pas à l'aise au départ, je basculais d'un univers clos pour aller vers les gens et j'étais gênée de faire le contact. Les premiers six mois ont été difficiles, je voulais retourner à l'atelier, un an plus tard, je savais que j'étais faite pour la profession de publicitaire", affirme Madame Beaudoin.

## La satisfaction de donner le meilleur de soi-même

Perfectionniste et douée, Madame Beaudoin ne fait pas que de la vente mais trouve la satisfaction de donner le meilleur d'elle-même. Son expertise lui permet de planifier son temps et celui de la production afin d'entrer dans les délais et d'offrir un service hors-pair. "Je suis consciente de la somme de travail de mes collègues qui oeuvrent dans l'ombre. Sans leurs efforts constants, je ne pourrais pas offrir le même service", souligne Carole.

## Une journée dans la vie d'une publicitaire

Planification, constance et discipline sont les qualités majeures de Madame Beaudoin. Le matin, elle planifie ses rendez-vous avant de partir visiter ses clients au cours de la journée pour revenir le soir avec les commandes. Au retour, elle dessine des croquis qu'elle envoie au montage et s'assure que le matériel fini correspond exactement à la volonté de ses clients avant l'impression finale. "Parfois je pense à de nouveaux concepts, le soir chez moi." Le travail suit Carole partout, ses semaines sont parfois ardues et d'autres le sont moins. "J'aime avoir le sentiment de gérer mon temps et de le planifier. Je me sens bien dans ce métier que je pratique depuis huit ans, je m'y suis d'ailleurs fait bon nombre d'amis".

## Comme si l'annonce lui appartenait

"Je sers les mêmes clients depuis huit ans. Quand je vais les visiter, je connais autant la direction que les employés", dit Carole qui avoue prendre le temps d'être à l'écoute du désir de son client. Consciente de l'investissement d'une publicité, elle agit comme si l'annonce lui appartenait. Cette saine attitude lui permet de livrer un produit publicitaire impeccable.

Carole publicitaire mais Carole la femme avant tout

Carole a un fils de dix-sept ans qui compte énormément pour elle, son rôle de mère la comble en tout points. Elle fréquente aussi des amies avec lesquelles elle joue du tennis, histoire d'avoir du plaisir et d'évacuer les soucis quotidiens. Amante de la nature, elle aimerait un jour, acquérir un chalet au bord de l'eau et le rénover de ses mains. Mais ce rêve ne se concrétisera pas tout de suite puisque Carole est forte autant physiquement que moralement et elle entend poursuivre sa carrière tant et aussi longtemps que sa santé le lui permettra. "Je veux remercier cette clientèle qui fait en sorte que chaque jour, j'ai encore et encore envie de me dépasser", conclut-elle.



Femme d'action, elle ne ménage ni les efforts, ni les déplacements pour satisfaire sa clientèle.

**L'Éclaireur** samedi  
PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

# Mot de Diane Leblanc

À titre de première femme élue à l'Assemblée nationale pour le comté de Beauce-Sud, c'est pour moi un honneur et un privilège de rendre hommage à toutes les femmes d'action de mon comté et de la région immédiate.

En tant que femme, mieux que quiconque, nous savons qu'il n'a pas toujours été facile de prendre notre place dans la société. En tant que femme, en tant que simple citoyenne et mère de famille, et comme toutes les femmes d'action, je suis fière d'être de celles qui n'ont pas peur de se lever, de s'exprimer, de participer à la construction de projets importants susceptibles de faire évoluer notre société.

J'invite donc les femmes à s'impliquer à tous les niveaux afin d'améliorer la condition de la femme et de la famille dans notre société.



La députée de Beauce-Sud, Diane Leblanc



# Mot de la présidente des Femmes d'affaires

C'est avec un immense plaisir que je succède à Mme Rosabelle Lavoie à la présidence du *Regroupement des femmes professionnelles et d'affaires de Beauce* (R.F.P.A.).

À ce titre, je remplirai mes fonctions avec conviction afin de bien vous représenter. Mon objectif pre-

mier est de promouvoir le regroupement et d'agrandir son membership.

Ce cahier prouve que les femmes d'action sont présentes dans tous les secteurs d'activités de notre société.

À toutes je souhaite une belle carrière et je donne rendez-vous au regroupement.



Mme Diane L. Pruneau, présidente du R.F.P.A.

## Madame Diane Leblanc, députée de Beauce-Sud Femme de tête et de coeur

Danielle Giguère

**S**i Madame Leblanc se mérite le respect des siens, c'est qu'elle sait admirablement conjuguer ses connaissances à un véritable souci pour le mieux-être de ceux qu'elle représente. Pour notre députée, la tête ne saurait aller sans le coeur.

«Je veux toujours être satisfaite du devoir accompli», confiait-elle en entrevue ajoutant qu'elle intervient constamment auprès du gouvernement provincial afin d'obtenir une meilleure qualité de vie pour ses concitoyens. «Tant et aussi longtemps que j'aurai ce souci, je garderai l'envie de me battre».

### La volonté et l'humanisme de Madame Leblanc triomphent

En 1977, Madame Leblanc qui est diplômée en techniques de loisirs a quitté sa ville natale pour occuper un poste au service des loisirs de Saint-Georges Ouest. Pendant six ans, elle a ensuite



Habile communicatrice, Madame Diane Leblanc siège à l'Assemblée nationale plusieurs semaines par année pour défendre les droits des gens notre région.

assumé les fonctions d'agente de communication pour la Caisse d'établissement de la Chaudière. Au début de la trentaine, elle s'est posé une question essentielle: «Qu'est-ce que j'aimerais faire de ma vie?». La vision de la politique s'est clairement imposée en elle. Monsieur Gilles Bernier a senti la volonté et l'humanisme de celle qui allait devenir son bras droit.

### Découvrir la politique et sa nécessité

Madame Leblanc a découvert la politique en y travaillant. «C'est un rôle qui ne s'apprend nulle part que sur le terrain» avoue celle qui dans l'ombre organisait les activités, faisait de la représentation, préparait les communiqués de presse et les discours de Monsieur Gilles Bernier tout en assimilant une énorme quantité d'informations sur les trente-huit ministères existants, en plus des sociétés et des organismes. «J'étais aussi passionnée que l'enfant qui découvre un nouveau jouet. C'était un défi permanent que de comprendre la politique et ses nécessités, d'assimiler les renseignements et ensuite de les vulgariser pour les porter à la population, c'était aussi un défi de toujours bien représenter les intérêts des Beaucerons et des Beauceronnes qui se sentent souvent démunis face à la grosse machine de l'État.»

### Députée provinciale depuis le vingt-huit avril 1997

Madame Diane Leblanc fait partie du 20% des femmes députées au Québec. Elle assume un rôle exigeant qui demande de nombreux sacrifices mais ses interminables semaines de travail sont largement récompensées par le respect de ses concitoyens. «Savoir que j'ai pu aider les miens comme dans les dossiers du maintien à domicile et le Centre Jeunesse Chaudière-Appalaches me remplit de joie. Et tant que les gens me feront confiance, je garderai la flamme de celle qui veut se battre encore et toujours.»

## Marie et Carmelle sont au coeur de vos besoins

Danielle Giguère



Carmelle



Marie

**S**il existe deux femmes qui savent que l'on ne s'improvise pas en affaires sans d'abord passer par le coeur et l'amour du travail, ce sont bien Marie Lachance et Carmelle Bélanger de la Bijouterie Ephrem Poulin.

Marie et Carmelle n'auraient jamais pu conduire la destinée du commerce si elles n'avaient pas déjà été passionnées par leur métier. Carmelle développe son art depuis 1958 et Marie depuis 1969. C'est dans un enchaînement logique qu'elles ont acheté en 1991, le commerce qui existe depuis 1925.

### Deux perles dans l'action

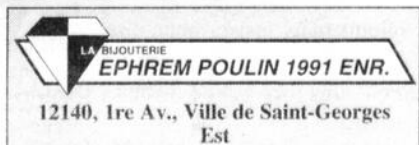
Les copropriétaires ont suivi une formation en gemmologie (étude des pierres précieuses) et leur bagage d'expérience jumelé à leur humanisme en font des perles dans l'action. Déterminées à rendre le meilleur service qui soit, elles ne comptent pas les heures ni les efforts afin de maintenir la réputation d'excellence que la bijouterie s'est toujours méritée.

### De l'ombre à la lumière

C'est dans un même élan du coeur que Marie et Carmelle se partagent les tâches et les responsabilités. Dans l'ombre se font les réparations, l'administration, les achats et différentes tâches. Dans la lumière, ce sont deux femmes souriantes et en amour avec leur profession, que la clientèle retrouve année après année. On ne pourrait imaginer ces femmes l'une sans l'autre, pas plus qu'on ne peut imaginer un diamant sans son écrin. Et c'est peut-être finalement la formule d'un vrai partenariat d'affaires.

**Pour l'occasion, les propriétaires offrent un rabais de 25%**

sur tout achat au prix régulier, (sauf réparations), du 28 juin au 3 juillet.



244757-1

# Rendons hommage aux femmes d'action

C'est un honneur pour moi de vous présenter ce cahier spécial sur les femmes d'action de votre région, et de leur rendre hommage.

Justement, dans le mot hommage, il y a la racine du mot homme. Que voulez-vous, on n'échappe pas à l'histoire! Il fut une époque où la place des femmes n'était pas reconnue.

Dire que les femmes prennent leur place dans le monde d'aujourd'hui, ce n'est déjà pas une surprise. L'époque où se surprenait de voir des femmes réussir en affaires est dépassée.

Pourquoi donc publier quand même un cahier spécial sur les femmes d'action? -Parce qu'il ne faut pas se contenter de dire que les femmes peuvent entreprendre et réussir.

Il faut faire découvrir, à tous les gens de chez vous, l'extraordinaire richesse de leurs réussites. Leurs idées originales, leur travail, leur sens du défi, la qualité de leur travail, la vitalité de leurs entreprises. Bref, un portrait fidèle de l'apport des femmes à la vigueur économique de la Beauce. Vous découvrirez dans ces pages toute l'ampleur de cette contribution.

Chez vous comme ailleurs, les femmes apportent une dimension nouvelle et emballante à leurs entreprises. Mettre en valeur leurs réussites, c'est mieux faire connaître l'économie régionale à toute la population. Mais c'est aussi stimuler tout le monde, hommes et femmes, à les imiter.

Voilà un des rôles importants que nos journaux doivent jouer: refléter la richesse d'une région en reflétant le dynamisme de ses gens. Voilà pourquoi c'est à la fois avec honneur et beaucoup de fierté que je vous invite à parcourir ces quelques pages consacrées aux femmes d'action de chez vous.

Félicitations encore une fois à toutes les femmes d'action. En mon nom personnel, au nom de l'équipe de nos journaux, et au nom de tous les lecteurs et lectrices, je leur souhaite bonne chance dans toutes leurs initiatives.

Sylvie Sauriol  
Vice-présidente,  
Journaux Régionaux  
Communications Quebecor Inc.





Coiffure *image*

COIFFURE À DOMICILE

---

**ÉVITEZ LE DÉPLACEMENT...**

FAITES-VOUS COIFFER CHEZ VOUS!

• PERMANENTE • BRUSHING • TEINTURE • COUPE DE CHEVEUX • ETC.

**MARTHE BÉGIN, diplômée de l'ÉCOLE LEMIEUX, QUÉBEC**

SAINT-GEORGES - 228-2324

244840-1

## Rolande Boutin adore le public

C. Roger Turgeon



Rolande Boutin a une vie bien remplie.

**L**e phénomène country-western connaît beaucoup de popularité en Beauce et ses adeptes aiment se retrouver dans des endroits où ils se sentent bien accueillis. Depuis 14 ans, Rolande Boutin opère à Saint-Georges Le Bar du Domaine Country qui est devenu un véritable lieu de rendez-vous.

L'endroit peut recevoir 110 personnes et on y présente des spectacles avec orchestre 4 soirs par semaine, soit du jeudi au dimanche. Les artistes de la région dans le style country-western ont là une belle occasion de se faire valoir.

Les chercheurs d'aubaines y trouvent également leur compte car à tous les samedis des enfants ont lieu. Le Bar Du Domaine Country possède aussi des appareils de loterie vidéo de Loto-Québec où les joueurs peuvent s'adonner à leur passe-temps.

### Location d'immeubles et animaux

Rolande Boutin a toujours travaillé dans l'hôtellerie et est avantageusement connue. Répondre à la clientèle 40 heures semaine et garder ouvert son établissement 7 jours sur 7 ne constitue pas cependant sa seule occupation.

Cette femme d'affaires avisée possède 11 habitations qu'elle met en location avec tout ce que cela implique de responsabilités.

Rolande trouve le temps malgré tout de satisfaire sa passion pour les animaux domestiques. Les chiens, chats et chevaux font partie intégrante de sa vie.

**Bar Du Domaine MUSIQUE COUNTRY DANSE**



**COUNTRY**

*Une invitation de Rolande Boutin, prop.*

695, boul. Dionne  
Saint-Georges, Beauce  
(418) 228-7511

244611-1

## Chantal Roy

### Le souci de se démarquer

C. Roger Turgeon



Chantal Roy cherche à se tenir à la page dans son domaine

**D**epuis 13 ans, Rock Toulouse possède son entreprise à Saint-Georges. Il se spécialise dans la vente et l'installation de cheminées, poêles et foyers. Son commerce fonctionne bien. Sans vouloir faire un jeu de mot facile, on peut dire qu'il doit certes une fière chandelle à son épouse Chantal Roy.

Cette dernière exécute professionnellement les tâches administratives. Elle se distingue toutefois dans le domaine de la vente des produits offerts au magasin et dans le service après-vente.

Au cours des ans, elle reconnaît cependant qu'il lui a fallu faire tomber des barrières car le chauffage était autrefois l'apanage des hommes. «Les mentalités changent et c'est bien ainsi: affirme-t-elle.

Son désir d'apprendre et de toujours se perfectionner lui a permis d'acquérir une grande expertise en la matière et de devenir une conseillère avisée.

### Chauffage d'appoint.

Le Québec a été grandement secoué l'hiver dernier dans ce qu'il est maintenant convenu d'appeler la crise du verglas. Les gens ont alors réalisé que par mesure de sécurité il convenait de doter leur foyer d'un système de chauffage d'appoint. Pour l'entreprise beauceronne, cela représente déjà une augmentation du chiffre d'affaires.

Chantal Roy s'en réjouit mais insiste pour dire qu'il ne faut cependant rien prendre pour acquis. «Nous devons toujours chercher à nous démarquer face à la concurrence.»

244618-1

**CHEMINÉES & POËLE**  
**ROCK TOULOUSE INC.**  
VENTE ET INSTALLATION  
**CHANTAL ROY**



2515, 8e Avenue (boul. Dionne)  
Ville de Saint-Georges  
Beauce (Québec) G5Y 9X9  
Tél.: (418) 228-1053



## Mot de la présidente du Conseil Économique

Un spécial pour les femmes en affaires ici en Beauce. C'est une première et tout à l'honneur des participantes. Depuis toujours, les femmes ont été impliquées dans le milieu des affaires; mais presque toujours celles-ci en retrait derrière un homme. Aujourd'hui, nous voyons que plusieurs femmes portent avec fierté le flambeau de leur entreprise.

En tant que présidente du Conseil Économique de Beauce, je félicite ces femmes et leur dit que le monde des affaires leur est grandement ouvert. C'est à elles de prendre la place qu'elles désirent.

Il est important de ne pas s'isoler dans des groupements exclusivement féminins. Si ceci est un

enrichissement personnel, il regroupe seulement une partie des intervenants économiques. Le constat demeure que le monde des affaires est encore majoritairement masculin. Si nous voulons trouver des clients, des partenaires, si nous voulons nous créer un réseau d'affaires, il ne faut pas s'isoler mais participer aux organismes mixtes de notre région.

Mais nous avons la preuve avec toutes les personnalités féminines présentes dans ce numéro spécial que les femmes de la Beauce font leur chemin et continueront à faire honneur à tous.

Bravo et félicitations.

Anne Dutil, présidente du C.E.B.

## Madame Louise Poirier évolue en affaires

Danielle Giguère



**M**adame Louise Poirier occupait auparavant les fonctions de technologue en radiologie. Elle avait donc toutes les connaissances médicales et humanistes pour satisfaire une clientèle en quête de mieux-être.

C'est par un enchaînement de circonstances que Louise a changé de profession. En expérimentant les bienfaits d'un Centre de Santé Minceur, on lui a conseillé de s'orienter dans ce domaine. Louise a donc

suivi une formation à Montréal. Sa performance, son humanisme et ses connaissances ont surpris le président qui lui a offert de tenir son propre centre plutôt que d'agir comme technicienne.

### S'implanter dans un territoire

Louise est originaire de Lac-Mégantic, c'est pourquoi elle n'a pas hésité à ouvrir son Centre de Santé Minceur à Saint-Georges. Ouvrant au sein du commerce jusqu'à soixante heures par semaine, la propriétaire sert sa clientèle régionale avec attention, sensibilité et professionnalisme.

### Il ne suffit pas de perdre du poids, il faut remodeler la silhouette

Au Centre de Santé Minceur, Louise assure un accompagnement positif à la perte de poids, propose de nouvelles habitudes alimentaires et un traitement d'amincissement anticellulite ou raffermissant pour remodeler l'apparence de la silhouette à la suite d'une perte de poids. À cela s'ajoute, une ligne de produits naturels pour aider à régler certains problèmes de santé. C'est pourquoi de plus en plus de gens viennent consulter madame Poirier qui est dorénavant assistée de Véronique Demers, conseillère.

Madame Louise Poirier a évolué en devenant propriétaire du Centre de Santé Minceur.

Centre de santé  
Minceur

11875, 1e Ave, St-Georges Est  
(face à chaussures Yellow)  
228-7996

244759-1



Mme Anne Dutil.

Boutique **NUANCE** B.J.S. inc.

LE PRÊT-À-PORTER POUR ELLE ET LUI

555, 90e Rue Est, Ville de Saint-Georges

Beauce, (Québec), G5Y 3L1

227-0499

Diane Pruneau

## Élène et Clémence Grenier misent sur le service

Danielle Giguère



Mme Clémence Grenier



Mme Élène Grenier

**E**n octobre 1996, Élène et Clémence Grenier ouvraient la boutique *Le Spécialiste du Travailleur* avec la vision d'offrir un service après-vente impeccable. Les deux femmes d'affaires ont misé juste puisque depuis ses débuts, le commerce est en constante progression.

En créant *Le Spécialiste du Travailleur*, les soeurs Grenier savaient qu'il y avait un marché pour la vente de vêtements et de chaussures de travail dans la région.

Débutant avec les articles de base, elles ont considérablement augmenté la gamme de produits existants pour s'ajuster à la demande.

### Les produits disponibles

En passant par les produits de base comme les chaussures et les vêtements de travail, la clientèle régionale peut retrouver les divers accessoires de sécurité pour le travail, incluant les casques, le bouchons pour les oreilles, les lunettes et autres produits connexes. *Le Spécialiste du Travailleur* offre une telle variété de produits que les travailleurs et les employeurs peuvent tout retrouver sous un même toit.

### Service impeccable

Le service conseil et après-vente du *Spécialiste du Travailleur* est impeccable. Les propriétaires se font un devoir d'accueillir chaleureusement la clientèle, de donner un service après-vente personnalisé. «Nous nous faisons un devoir de faire respecter les garanties des fournisseurs de façon à ce que le client soit totalement satisfait» affirment Élène et Clémence.

### Projets d'avenir et horaires

Les deux femmes d'affaires entendent toujours miser sur une relation de confiance avec les clients qui se font de plus en plus nombreux. «Les ventes vont toujours en augmentant et nous accumulons les contrats pour les employeurs d'entreprises» disent-elles. On ne prévoit pas agrandir les locaux du *Spécialiste du Travailleur* mais plutôt de continuer à satisfaire entièrement le client dans ses demandes et progresser avec ses besoins. D'ailleurs, l'horaire flexible de la boutique fait foi de l'ardeur de ses propriétaires qui sont des femmes d'affaires exemplaires.

Horaire: du lundi au mercredi de 9h à 17h30, les jeudis et vendredis de 9h à 21h00 et le dimanche de 12h à 16h. (Les dimanches sont fermés pour la période estivale).

10225, boul. Lacroix  
Saint-Georges - 228-7676



244796-1

# Mot de la présidente de la Chambre de Commerce

Malgré le plus grand nombre de présence de femmes dans les réunions d'affaires, nous ne sommes encore qu'une minorité et celle d'entre-nous qui sont présentes vous diront qu'il s'agit souvent des mêmes. D'ailleurs ce dernier

phénomène existe également chez les hommes.

Les femmes d'affaires sont des femmes qui possèdent de grandes quantités. La première est sans contredit "l'organisation". Allié tra-

vail et famille, c'est un exploit. Malheureusement cette phrase déjà dite et souvent répétée est maintenant perçue comme un stéréotype de la femme d'affaires. Par contre, celles confrontées à cette réalité, pourrons vous dire

que ce n'est pas de "la petite tarte". Réussir dans sa vie professionnelle et réussir sa vie personnelle est une préoccupation de tous les jours de ces femmes qui souvent, travaillent dans l'ombre d'un conjoint ou d'un patron.

Ces femmes possèdent également de l'ÉNERGIE et de la TÉNACITÉ. Ouvrir des portes dans un monde qui, naguère quelques années, était strictement réservé aux hommes, ça prend de l'AUDACE.

Je vous félicite toutes de votre implication professionnelle et j'espère sincèrement que vous poursuivrez dans l'atteinte de vos objectifs, quels qu'ils soient, qui vous rendront des plus heureuses.



Bonne Carrière!  
Guylaine Labbé

## Laurette Casista s'adapte efficacement aux changements

C. Roger Turgeon



**M**aintenant directrice secteur administratif à la Caisse populaire Desjardins de l'Assomption à Saint-Georges, Mme Laurette Casista a appris à vivre au rythme des transformations technologiques. En 28 ans de carrière, il s'en est passé des événements.

Avant d'accéder à son poste actuel, elle a occupé tous les échelons dans la hiérarchie de l'institution. De sa longue expérience, Mme Casista a su développer des qualités essentielles dans son champ d'activité.

Parmi celles-ci, la plus importante demeure sans doute la capacité à s'adapter à de nouvelles réalités.

«Au début, dit-elle, les changements se trouvaient échelonnés sur plusieurs années. Maintenant, c'est beaucoup plus une question de mois. Cette situation fait en sorte que la charge de travail s'en trouve considérablement accrue.»

### Une formation adéquate

Consciente du fait qu'il lui faille toujours acquérir de nouvelles connaissances dans son domaine, la directrice a poursuivi à temps partiel des études universitaires et obtenu un certificat en gestion des organisations. Cette démarche lui a demandé beaucoup de sacrifices et d'organisation au niveau social et familial mais l'effort en a donné un résultat appréciable. Elle continue encore à étudier et cette fois, elle vise l'obtention d'un certificat en leadership du changement.



Caisse populaire  
Desjardins de  
L'Assomption (Beauce)

### Laurette Casista

Directrice  
secteur administratif

Siège social  
12425, 1<sup>re</sup> Avenue Est, C.P. 306  
Ville de Saint-Georges, Beauce  
G5Y 5C8

Téléphone: (418) 228-5526  
Télécopieur: (418) 226-0090

244598-1

## Création Mariage de rêve On y retrouve tout sous le même toit

C. Roger Turgeon



Diane Jacques et  
Lorraine Nadeau

la possibilité de réaliser ce grand rêve d'une manière fonctionnelle.

Au commerce du 12305, 1<sup>ère</sup> Avenue à Saint-Georges, propriété de Mmes Diane Jacques et Lorraine Nadeau on pourra en effet trouver tout ce qu'il faudra à un seul et même endroit.

Vente et location de robes et accessoires pour la mariée, robe pour mères des mariés, robes de bal, bonbonnières, ainsi que décorations d'églises et de salles, on y retrouve tout cela et davantage chez Création Mariage de rêve.

Également, Mmes Jacques et Nadeau vivent une relation particulière avec la clientèle. «Le processus au complet dure souvent près d'un an et c'est toujours un peu comme si on mariait nos filles», disent-elles avec émotion.

**L**e mariage ne semble pas connaître d'inflation en Beauce et cela tant du point de vue des statistiques que de la somme des préparatifs conduisant à la cérémonie nuptiale. Conscient de cette situation, la boutique Création Mariage de rêve offre



12305, 1<sup>re</sup> Av., Ville de Saint-Georges Est  
(418) 228-2841

244606-1

# «Les femmes d'affaires sont très disciplinées»

—Mme Rosabelle Lavoie

«Les femmes d'affaires sont très disciplinées». Ainsi s'exprimait en entrevue Mme Rosabelle Lavoie, agente en assurances de personnes aux services financiers Desjardins-Laurentienne et présidente du *Regroupement des femmes professionnelles et d'affaires de Beauce* (R.F.P.A.) jusque'en 1998.

«Dans l'ensemble, les femmes d'affaires ont plus de facilité à s'organiser, elles se prennent en main de plus en plus et elles n'acceptent plus de se faire tasser», note Mme Lavoie en précisant que la dynamique du regroupement était différente au début de sa création qui remonte au 14 août 1992.

## Se regrouper pour performer

En 1992, une dizaine de femmes d'affaires faisaient partie du regroupement. Aujourd'hui 90 femmes, en majorité de Saint-Georges, profitent des avantages du regroupement. «Si la femme d'affaires adhère au regroupement dans le but d'augmenter sa clientèle, ça ne marche pas», explique Mme Lavoie. Le regroupement sert beaucoup plus de lien. Il favorise les contacts et la formation. «C'est beaucoup plus un outil qui permet à la femme d'affaires d'atteindre ses buts.» renchérit-elle.

## Un réseau en or

«Beaucoup de femmes sont seules en affaires et ne connaissent pas toutes les



Madame Rosabelle Lavoie.

ressources du milieu», déclare-t-elle. Celles qui se joignent au regroupement obtiennent une meilleure visibilité socio-économique. Elles découvrent les ressources disponibles et profitent de certains privilèges. Par le biais de différentes activités notamment des visites d'entreprises ou des séances d'information, les membres bénéficient d'un réseau en or qui leur permet de suivre la foulée du progrès.

Le *Regroupement des femmes professionnelles et d'affaires de Beauce* est un exemple parmi tant d'autres que la condition féminine en Beauce s'améliore d'année en année.

# Madame Colette Veilleux est une travailleuse infatigable

Danielle Giguère



Madame Veilleux contribue depuis vingt-et-un ans au succès de l'entreprise familiale.

Elle est au contact de son époux et de ses beaux-parents que Madame Colette Veilleux s'est impliquée dans l'entreprise familiale *Roy & Giguère Inc.* Vingt-deux ans plus tard, elle travaille avec acharnement dans plusieurs secteurs de l'entreprise.

En 1977, Mme Veilleux avait déjà deux enfants lorsqu'elle a commencé à remplacer du personnel. Graduellement elle a reçu les familles et elle a ensuite fait de la planification funéraire et des préarrangements funéraires. Porte parole de l'entreprise dans les conventions de thanatologues

autant au niveau provincial qu'international, cette femme a cumulé les connaissances et les formations pertinentes sur l'approche aux familles éprouvées par le deuil.

## La satisfaction d'une démarche respectueuse

Au service de la population, Mme Veilleux est ouverte aux demandes des clients. Son approche auprès des familles et ses conseils à tous les niveaux lui ont mérité plusieurs amis. Elle aide les gens à cheminer dans l'épreuve, à trouver les ressources pour certaines démarches et à équilibrer leur

douleur. «Parfois je fais des références à des livres ou à des ressources existantes, ça me tient à cœur», dit Colette. Femme orchestre, Mme Colette Veilleux conjugue ses rôles d'épouse, de mère et de «mamie» et veille autant à l'administration, au service à la clientèle qu'à la décoration des salons pour que l'ambiance soit détendue et confortable. Elle s'implique aussi à fond dans le projet du parc commémoratif qui se concrétisera sous peu. 244601-1

Pour mieux se souvenir...

La maison  
**Roy & Giguère inc.**  
Depuis 1890

Avec ses sept(7) succursales dans la région  
Tél.: (418) 228-2263

# Marie-Claude Dallaire préconise une approche très personnalisée

C. Roger Turgeon



Marie-Claude Dallaire  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

Dans la vente, peu importe le secteur, chacun travaille à sa manière. Marie-Claude Dallaire ne fait pas exception et mise beaucoup sur le fait de maintenir de saines relations interpersonnelles.

Pour le compte de La Capitale Rive-Sud, elle est agente immobilière affiliée depuis 1 an et couvre principalement le territoire de Saint-Georges et ses environs. Des expériences de travail dans divers secteurs d'activités dont la vente, l'évaluation et le financement l'ont en quelque sorte préparée à évoluer dans ce milieu.

Toutefois, Marie-Claude ne croit pas que la performance très respectable qu'elle réalise présentement dans l'immobilier demeure totalement imputable à cela.

Elle soutient que la situation s'explique aussi par une question d'attitude.

«J'avoue, dit-elle d'abord, que c'est la première fois que j'aime autant un travail et cela se répercute dans ma façon d'être avec les clients.»

Comme objectif premier, l'agente immobilière affiliée cherche à répondre aux besoins des gens et surtout arriver à trouver la bonne solution. Elle ne croit pas cependant qu'il soit utile de mettre une pression indue pour arriver par exemple à fermer une vente. Tout devrait normalement se faire en douceur.

Marie-Claude a aussi sa conception de la réussite. Elle ne compte pas ses heures quand il s'agit de satisfaire sa clientèle; cette vision lui permet d'atteindre ses objectifs. Elle conclut d'ailleurs en déclarant: «Je préfère toujours la qualité à la quantité.»

Dans son travail, Marie-Claude Dallaire mise beaucoup sur le côté humain.

N'hésitez pas à la contacter pour un service professionnel à la hauteur de vos attentes.



244795-1

# Josée Paquet au service de la santé et du mieux-être

Danielle Giguère



Mme Josée Paquet

Il n'est pas par hasard que Josée Paquet a choisi son cheminement professionnel mais plutôt après avoir constaté que des thérapeutes pouvaient la guérir. À leur image, Josée a décidé d'entreprendre une formation pour aider les gens à recouvrer la santé et le mieux-être.

Massothérapie, anatomie, naturopathie et biologie ont meublé son apprentissage. Plus de quatorze ans plus tard dont 9 ans à son compte, elle pratique encore son métier avec enthousiasme et compétence, mais elle a obtenu de nombreux diplômes au fil des années.

## Toujours plus haut, toujours plus loin

Dans sa vision de santé, Josée visait toujours plus haut et toujours plus loin, c'est ainsi qu'elle peut offrir les services de thérapie en douleurs musculaire et vertébrale par des massages thérapeutiques, en kinésio, en naturothérapie, en pressothérapie, en drainage lymphatique, en traitement de cellulite et en digito puncture par des consultations privées.

## Clinique Santé Corps enr.

Josée Paquet

«THÉRAPEUTE» EN DOULEUR MUSCULAIRE ET VERTÉBRALE

• Massage thérapeutique • Kinésithérapie • Pressothérapie  
• Naturothérapeute • Drainage Lympho-énergétique  
• Traitement de cellulite •

1500, 7e Avenue  
St-Georges Ouest

SUR RENDEZ-VOUS  
(418) 227-6077

## Membre professionnel elle donne un service personnalisé

Josée est membre de l'association des massothérapeutes, des kinésithérapeutes et de l'ordre des naturopathes du Québec, ses distinctions lui permettent d'offrir des reçus à sa clientèle. De plus, à la *Clinique Santé Corps*, les soins sont hautement personnalisés car Josée est l'unique personne à prendre soin de vous.

244613-1

## Lise Paquet trouve toujours le moyen d'aider les personnes dans le besoin

C. Roger Turgeon



Lise Paquet trouve parfois difficile de garder le rythme mais aime encore ce qu'elle fait.



ant au niveau de son emploi que de son implication dans le milieu, Lise Paquet accomplit toujours un travail orienté vers autrui.

En sa qualité de directrice de Passeport Travail de Beauce, elle voit à ce que cette corporation à but non lucratif, subventionnée en partie par Emploi-Québec, remplisse sa mission. Celle-ci consiste principalement à réaliser des services d'accompagnement individuel ou en groupe en vue d'aider des personnes sans emploi ayant besoin d'une démarche d'orientation ou d'acquisition de compétences personnelles pour intégrer et maintenir un emploi.

Jusqu'à maintenant, elle rappelle que ce sont des centaines de personnes, hommes et femmes de tout âge, avec ou sans expérience, qui ont participé à l'un ou l'autre des services offerts et qui se sont garantis une recherche d'emploi réussie.

Dans cette optique, Mme Paquet croit qu'au-delà de l'emploi, il demeure essentiel de souscrire au potentiel de la personne.

### Réalisations de nombreux projets

Très impliquée dans le secteur socio-économique, Lise Paquet a participé à la concrétisation de nombreux projets tels: la Corporation de développement communautaire, le Carrefour Jeunesse et le Centre d'alphabétisation de Beauce, pour ne citer que ceux-là. Elle a apporté aussi sa collaboration à divers organismes. A titre d'exemple, notons le Centre-Femmes de Beauce, la Maison l'Éclaircie et la Croisée des Chemins.

244596-1

**PASSEPORT  
TRAVAIL  
DE BEAUCE**

Lise Paquet

12008, 1<sup>re</sup> Avenue, Saint-Georges, Beauce  
Québec, G5Y 2E1, 227-1550

## Guylaine Poulin aime donner libre cours à la créativité

C. Roger Turgeon



La coiffure permet à Guylaine Poulin de s'épanouir



ar esprit conservateur ou pour d'autres raisons, beaucoup de gens tiennent toujours à se faire coiffer sensiblement de la même manière. D'autres par contre, dans la perspective d'arborer un nouveau «look» oseront essayer des choses qui sortent des sentiers battus. Dans de

telles circonstances, Mme Guylaine Poulin éprouvera une grande satisfaction.

Coiffeuse depuis 5 ans, dont 3 à l'Institut Rodrigue où elle oeuvre à titre de travailleuse autonome, Guylaine connaît bien tous les tous les facettes du métier.

Pour elle, il importe de toujours respecter le choix du client ou de la cliente.

Cependant, quand une personne désire changer son apparence par le biais d'une nouvelle coupe de cheveux ou une teinture, il convient de la mettre au courant de tout ce que cela implique avant d'aller de l'avant.

«Je me vois d'abord comme une conseillère et c'est pour cela que je prends toujours le temps de discuter avec elle et d'analyser la situation», précise-t-elle.

«Si nous arrivons à une entente et que surtout la personne me dit d'y aller selon mon inspiration, alors j'éprouve un vif désir d'innover. Je laisse place à l'imagination et les résultats dépassent souvent nos attentes mutuelles», de poursuivre notre artistique coiffeuse.

Guylaine avoue d'ailleurs que la coiffure lui a permis d'acquiescer une grande confiance en elle-même.

Loin cependant de se reposer sur ses lauriers, elle cherche toujours à se tenir à la fine pointe des nouveautés en ce secteur. Deux fois l'an, elle assiste à d'importants congrès de coiffure et demeure au courant des tendances de la mode par le biais des revues spécialisées.

244602-1

**INSTITUT RODRIGUE**

2290 6<sup>ème</sup> Avenue Ouest  
St-Georges

Coiffeuse: Guylaine Poulin

418-228-2985



## Les femmes gestionnaires n'imposent

Par **JACQUES LÉGARÉ**

Les femmes occupent davantage de postes de responsabilité qu'autrefois, mais elles adoptent souvent les «modèles masculins» dans leur façon de gérer.

C'est ce que soutiennent l'ancienne coordonnatrice du Centre femmes Mme Luce Morand, ainsi que celle qui lui a récemment succédé Mme Ginette Cimon.

Selon elles, les femmes auraient tendance à avoir certains comportements différents, comme de mettre l'accent sur le travail d'équipe. Elles ne sont cependant pas encore assez nombreuses dans les équipes de direction pour que cela fasse vraiment une différence. «S'il y a plus de femmes, elles vont se sentir plus sécurisées d'agir autrement», affirme Mme Cimon.

### Triple tâche

Mais même si les filles étudient davantage que les garçons, il n'est pas si sûr qu'on va les voir envahir les postes de direction. La «triple tâche» (travail, éducation, ménage) qu'elles doivent souvent assumer les empêche d'avoir toute la disponibilité nécessaire qu'on exige dans ces fonctions.

Il faudrait donc un meilleur partage des tâches, mais le milieu de travail ne le favori-

se pas toujours, selon Mme Morand. «Est-ce qu'on accepte qu'un homme se lève et quitte une réunion parce qu'il faut aller chercher son enfant à la garderie?». Si les entreprises s'adaptent aux responsabilités familiales des hommes, cela servira en même temps la cause des femmes qui accèdent à des postes de direction, indique-t-elle.

### Monteuse de ligne

Mais en plus des postes de direction, les femmes devraient avoir davantage accès à certains métiers, où on n'a pas l'habitude de les retrouver. «Ça serait important qu'il y ait plus dans la haute technologie», affirme notamment Mme Morand. Elle apporte aussi l'exemple d'une femme monteuse de ligne, tout en admettant qu'il n'y aura peut-être pas un grand un grand nombre de femmes qui veulent faire ce métier. «L'important c'est qu'elles aient le choix», affirme-t-elle.

«Pour certaines leur choix sera de travailler au foyer», précise Mme Cimon, qui regrette que cette activité soit dévalorisée. Selon Luce Morand, «les femmes au foyer vont souvent dire qu'elles ne font rien».

### Mentalités

Les deux femmes insistent sur l'importance d'un changement de mentalité, mais admettent qu'il y a loin de la coupe aux lèvres. Même dans leur propre secteur, celui des organismes communautaires, elles

Lucie Binet

## Une passionnée de la vie et de son travail

C. Roger Turgeon



Pour Lucie Binet les principaux défis rattachés à son domaine consistent à bâtir et conserver sa clientèle.



osséder sa propre entreprise constitue une grande responsabilité et signifie une somme de travail énorme. Mais quand tu aimes ce que tu fais, cela demeure facile.

Mme Lucie Binet, propriétaire depuis 17 ans de l'Institut Rodrigue à Saint-Georges, s'exprime ainsi lorsqu'on lui demande de parler de sa situation professionnelle qu'elle trouve somme toute très valorisante.

Et elle dit tout cela avec passion car c'est un trait dominant de sa personnalité.

Et de poursuivre cette dernière: «Chez nous, l'accueil et le service demeurent très importants et nous faisons en sorte de vraiment traiter les gens aux petits soins. Qu'il s'agisse de coiffure, clinique capillaire, esthétique, électrolyse, bronzage ou pressothérapie, notre personnel se montrera toujours à l'écoute de notre clientèle.»

Dans ce domaine, l'évolution demeure très rapide et la clientèle se trouve davantage informée au sujet des nouvelles tendances de la mode. Elle se montre toujours plus exigeante dans ses demandes. Lucie assiste donc régulièrement à des congrès et participe à des sessions de formation dans le but de parfaire ses connaissances.

### Discipline personnelle

Dans le contexte où une personne adore ce qu'elle fait et s'y implique corps et âme, la tentation pourrait être grande de négliger certains autres aspects de la vie société.

Mme Binet insiste pour dire qu'il faut absolument séparer le travail de la vie personnelle. «Ce n'est pas toujours évident mais j'y arrive», conclut-elle.

244604-1



2290, 6<sup>ème</sup> Avenue Ouest, Ville de Saint-Georges G5Y 3X3  
418-228-2985

## pas encore leurs valeurs

constatent que les femmes, qui y sont très majoritaires, acceptent souvent des conditions de travail difficiles pour satisfaire leur «goût inné d'aider les autres».

L'arrivée de quelques hommes dans le décor a mis en évidence les comportements

différents des deux sexes, ces derniers refusant le plus souvent de rogner sur les salaires pour la cause. Loin de les condamner, Mme Morand en tire une leçon: «Il faudrait qu'on se dise que la pauvreté et la condition de vie des femmes, nous aussi on en fait partie».



Mmes Luce Morand et Ginette Cimon.

### Francine Bureau travaille en fonction d'obtenir des résultats.

Roger Turgeon



**7** rès déterminée, Mme Francine Bureau veut que dans la vie les choses changent d'une manière positive et quand elle s'implique, son dynamisme est communicatif.

Elle continue d'exploiter le commerce que ses parents ont mis sur pied il y a 24 ans. À Place Bureau sur la 1<sup>re</sup> Avenue au centre-ville de Saint-Georges on y retrouve maintenant un vaste magasin de jouets et de passe-temps. Selon les périodes de l'année, de 5 à 12 personnes y trouvent de l'emploi.

**Promouvoir le développement**  
Francine Bureau défraie cependant davantage la manchette ces temps-ci en raison de son rôle de présidente de la SIDAQ Plaza Chaudière. L'organisme est très impliqué dans la revitalisation du secteur centre-ville et s'appête à le doter de nouveaux mobiliers urbains.

Toujours dans cette optique, elle s'implique auprès d'autres organismes tels: le Forum de la Chambre de Commerce et Rue Principale.

Mère de famille de 3 enfants dont l'âge varie de 13 à 17 ans, cette dernière prend aussi une part très active à leurs activités scolaires et sportives.

Francine Bureau s'embarque à fond dans tout ce qu'elle entreprend.

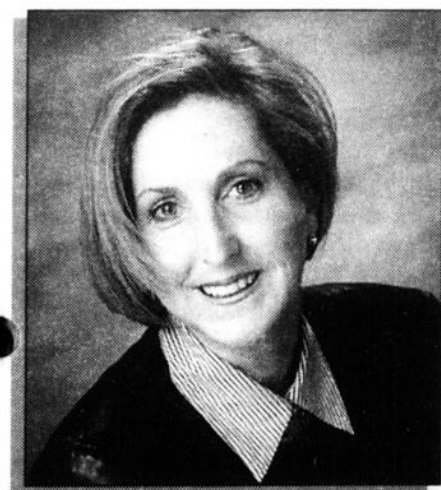


12515, 1<sup>re</sup> Avenue,  
St-Georges  
Tél.: 228-8080

244787-1

## Adèle Leblanc regarde toujours l'avenir de façon optimiste

C. Roger Turgeon



**D**ans le marché très compétitif de l'immobilier, Mme Adèle Leblanc est une gagnante. En 12 ans, elle s'est hissé en effet dans les hautes sphères de ce secteur d'activités et elle entend bien y rester.

Jusqu'à maintenant, Mme Leblanc demeure l'unique femme courtier dans le domaine de l'immeuble en Beauce.

Ses efforts continus dans l'exercice de sa profession ont été et demeurent reconnus par ses pairs.

A titre d'exemple, mentionnons qu'ayant dépassé annuellement les 3 millions \$ en transactions immobilières, elle a atteint régulièrement le niveau de Grand Maître Vendeur depuis 1994.

Cette situation contribue entre autres au fait qu'en matière de performance à l'échelle de la province de Québec, Mme Leblanc se classe régulièrement dans les trois premières position pour le Permanent Réseau.

Mme Leblanc a également été honoré en 1996 à titre de «Personnalité d'affaires féminines» lors du Gala d'entreprises beauceronnes.

### Un solide sens des valeurs

Notre femme d'action ne croit pas cependant que la réussite dans son domaine est le fruit du hasard. «Je préfère croire que la qualité du service ainsi que la droiture sont les balises qui doivent guider le monde de l'immobilier de sorte que je suis toujours fière de rencontrer mes anciens clients», insiste-t-elle pour dire.

Dans la même veine elle ajoute: «J'aime regarder vers l'avenir de façon optimiste et j'adore les défis. Ceux qui me connaissent savent que je ne comptabilise pas les efforts et les énergies dépensés. De plus, j'aime me tourner rapidement vers des objectifs à atteindre et oublier les obstacles et les embûches que nous avons à surmonter dans ce métier.»

### La confiance

Adèle Leblanc croit en terminant qu'elle ne pourrait atteindre et surtout maintenir de si hauts standards d'efficacité sans la confiance que les clients lui témoignent. «Il faut d'abord et avant tout être à leur écoute et chercher leur satisfaction complète en demeurant honnête et intègre.»

Pour Adèle Leblanc, la vente est un recommencement perpétuel et il faut beaucoup de ténacité pour réussir.

244790-1

**Le Permanent de Beauce inc. • Adèle Leblanc • Courtier • Grand Maître Vendeur • Bureau: 228-1991 • Cellulaire: 226-7016**

Courtier immobilier agréé

# Ces femmes qui

Guylaine Labbé

## Être occupée tout en étant impliquée

C. Roger Turgeon



Travail, vie sociale et étude: une question d'organisation pour Guylaine Labbé




Diriger une succursale bancaire, siéger sur le conseil d'administration de nombreux organismes et groupes sociaux, de même que poursuivre des études universitaires. Il faut certes beaucoup d'énergie pour mener de front toutes ces activités. Guylaine Labbé fait tout cela en même temps sans fléchir.

Côté emploi, elle occupe depuis 3 ans le poste de directrice de la Banque Scotia de Saint-Georges. Une particularité en soi car très peu de femme accède à une telle fonction. Elle supervise le travail des 12 employés de cette institution financière multiservices qui, soit dit en passant, fêtera ses 20 ans d'existence en 1999.

Au niveau de l'implication sociale, on la retrouve présidente de la Chambre de Commerce de Saint-Georges. Elle fait également partie du conseil d'administration de la Chambre de Commerce du Québec où elle fait en sorte d'accroître la visibilité de la Beauce à l'échelle provinciale.

Guylaine oeuvre également auprès du «Forum urbain» où elle assume la présidence de cet organisme voué au développement de la Ville de Saint-Georges.



**Guylaine Labbé**  
Directrice  
**Banque Scotia**  
11525, 1ère Avenue  
Ville St-Georges, Qc, G5Y 5C8

Tél.: (418) 228-8048  
Télécopieur: (418) 228-7244

### Elle adore étudier

En plus de tout cela, Guylaine Labbé trouve le temps d'étudier. Elle poursuit des études en vue de l'obtention d'une maîtrise en administration (MBA) au Centre universitaire des Appalaches à Saint-Georges.

A ce sujet, elle dit qu'elle éprouve une grande satisfaction à s'instruire et qu'elle pourrait faire cela toute sa vie.

244823-1



Mme Raymonde Gilbert pose près de la photo de Mme Rose-Anna Giroux qu'on retrouve au Centre d'interprétation de l'entrepreneuriat beauceron.

# Lisette Plante possède toujours le feu sacré

C. Roger Turgeon



Lisette Plante rappelle fièrement que Les Amants de la Scène ont dispensé leur service à 28,500 personnes l'an dernier.



Les Amants de la Scène ont accédé cette année au statut de diffuseur majeur des arts dans la région Beauce-Appalaches. Il reste cependant beaucoup à faire aux dires de la directrice générale, Lisette Plante.

Cette dernière est toutefois très fière du chemin parcouru depuis son entrée en fonction il y a trois ans.

«Maintenant nous avons pignon sur rue et jouissons d'une bonne crédibilité auprès des intervenants du monde du spectacle.»

Les Amants de la Scène est un organisme dont les bureaux sont situés au 12120, 1ère Avenue à Saint-Georges. Il tire principalement ses revenus de la vente de billets des spectacles qu'il produit. Le ministère de la Culture et des Communi-

cations, la Ville de Saint-Georges, le Cégep Beauce-Appalaches, les détenteurs de billets de saison, les commanditaires et d'autres complices lui apportent chacun leur forme de soutien.

Incluant la directrice générale, 58 personnes ont travaillé pour le compte de l'organisme à un moment ou l'autre l'an dernier.

### Salle de spectacles majeurs

Mme Plante aimerait que Les Amants de la Scène prenne de l'expansion. Cependant, elle se voit confronté à un problème d'infrastructure important. La salle du Cégep Beauce-Appalaches où l'on présente les spectacles d'importance ne contient que 600 places.

De plus, certaines installations comme par exemple les loges des artistes présentent des lacunes. Enfin, la disponibilité des lieux demeure souvent tributaire des horaires des étudiants fréquentant

la maison d'enseignement. Il devient alors difficile de planifier la tenue de spectacles majeur en ayant toujours à tenir compte de cette contrainte.

La directrice-générale souhaiterait donc l'implantation à Saint-Georges d'une salle beaucoup plus vaste et dotée d'équipements modernes. Pour concrétiser ce projet, il faudra une volonté populaire et probablement des tractations politiques. «Je demeure optimiste malgré tout, dit-elle, car nous avons besoin de nouvelles installations pour diffuser la culture en Beauce-Appalaches sur une plus large échelle et être compétitif avec nos voisins.»

Mme Plante conclut en rappelant que la prochaine saison d'activités sera bien remplie et Les Amants de la Scène feront encore un travail exceptionnel pour la diffusion des arts.

Lisette Plante, B.A.A.

Directrice générale  
Ville de Saint-Georges, Beauce  
G5Y 3G1

Téléphone: (418) 227-3875  
Télécopieur: (418) 227-8393



# ont défoncé les barrières

Par **SIMON BUSQUE**

Si les femmes occupent aujourd'hui des places de choix dans diverses sphères de la société, elles le doivent à des pionnières qui n'ont pas hésité à briser les barrières.

L'auteure du livre *La petite histoire des Grandes Dames*, Mme Raymonde Gilbert, a fait beaucoup de recherche sur ces femmes qui ont défoncé les barrières et elle n'a pas hésité à nous parler de quelques-unes d'entre elles.

Mme Gilbert admet d'entrée de jeu que la religion faisait foi de tout à l'époque. «La tradition voulait que les femmes élèvent des enfants et soient très catholiques. Mais certaines, peut-être un peu plus cultivées, ont contribué à faire changer les choses», dit-elle.

**Rose-Anna Giroux**

Le premier nom qui vient à la tête de Mme Gilbert est celui

de Rose-Anna Giroux. «C'est un peu elle qui a parti ce qui est devenu aujourd'hui la multinationale Culinar. Au départ, ArcadeVachon avait acheté une boulangerie. Mme Giroux a réussi à convaincre son mari d'offrir des beignes et brioches au raisin. Les petits gâteaux ont suivi», signale-t-elle.

Du côté des arts, le nom de Mme Camille Matte Maheux vient immédiatement dans la conversation. «Elle a été très impliquée dans la Société des concerts et l'École des parents. C'est grâce à elle si de grands artistes venaient en Beauce. Je pense entre autres aux Richard Verreault et Raoul Jobin».

Du côté des organismes sociaux, Mme Gilbert retient surtout le nom de sa mère, Mme Yvonne Nadeau Gilbert. En plus d'élever neuf enfants, Mme Gilbert a fondé la Ligue ouvrière catholique féminine, puis le Service d'orientation des foyers. «Ma mère était ra-

rement à la maison. Elle avait toujours quelqu'un à aller aider».

**Plusieurs autres**

Raymonde Gilbert peut énumérer plusieurs autres femmes qui, à leur manière, ont écrit un peu l'histoire de la région. «Je pense à la première sacristine Mme Marie-Thérèse Veilleux.

Elle n'avait pas peur de dire ce qu'elle pensait aux curés et vicaires. Les demoiselles Jacob ont aussi donné le goût du chic aux femmes. Elles ont parti leur commerce avec rien».

Plus récemment, Mme Gilbert cite les noms de Monique Jacob et Anne Dutil. «Elles furent parmi les premières fem-

mes à se diriger vers des métiers non-traditionnels. Elles avaient demandé à être inscrites au cours classique».

Le premier livre de Mme Gilbert est disponible à la Société historique Sartigan. Elle travaille actuellement sur le volet II.

## Madame Jeannine Routhier est une passionnée de formation

*Danielle Giguère*



irectrice générale du Centre universitaire des Appalaches depuis 1991, madame Jeannine Routhier est une passionnée de formation. Son cheminement professionnel et académique en fait largement foi. Titulaire d'une maîtrise, de certificats, de licences et d'un baccalauréat, madame Routhier est en formation continue. Elle étudie présentement pour obtenir un doctorat en technologie éducative.

Depuis les débuts de sa carrière, madame Routhier s'est principalement tournée vers l'enseignement sous toutes ses formes avant d'offrir ses services spécialisés au Centre universitaire des Appalaches. Secondée d'une équipe principalement féminine, cette passionnée de gestion de projets ne cesse de développer des programmes de formation répondant autant aux besoins du développement régional qu'à ceux des personnes

désireuses de les combler.

**Que serait l'action sans la philosophie?**

Madame Routhier coordonne avec brio la mise en place, le développement et la gestion du Centre universitaire en concertation avec les universités Laval et du Québec à Trois-Rivières ainsi que différentes autres universités. Par ailleurs, elle fait partie de la Commission de l'éducation des adultes au Conseil supérieur de l'éducation et elle est présidente de l'Association canadienne de l'éducation des adultes des universités de langue française. Mais que serait l'action sans la philosophie humaniste de celle qui la développe? Sensible aux contraintes de la clientèle, la directrice générale offre non seulement des programmes mais aussi différents plans de formation. Ainsi, l'université va vers les gens plutôt que les gens vers l'université.

**Objectifs du Centre universitaire**

En collaboration avec les universités existantes, le Centre universitaire des Appalaches développe les services universitaires en région, identifie les besoins en services universitaires et coordonne les actions et les ressources des universités pour répondre aux besoins. Actuellement, vingt-six programmes pour l'obtention de certificats, de baccalauréats et de maîtrises sont instaurés. Depuis ses débuts, le Centre universitaire a triplé les activités de formation continue.

**Collaborations de premier plan**

Autant pour la recherche, le transfert technologique que pour l'innovation, le Centre universitaire des Appalaches collabore avec le Cégep Beauce-Appalaches et la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin dans le cadre du Centre Intégré de Mécanique Industrielle de la Chaudière (CIMIC) et du Service d'Innovation et de Transfert Technologiques aux Entreprises (SITTE). De plus des alliances ont été conclues pour l'utilisation et l'aménagement de locaux pour les services universitaires des sous-régions de la Beauce,

de l'Amiante ainsi que de Bellechasse. Ces collaborations permettent à notre population d'accéder à la formation universitaire ainsi qu'à nos entreprises de trouver la main-d'oeuvre spécialisée que commandait le virage technologique des années 2000.

De par sa volonté et ses actions, Madame Jeannine Routhier contribue de façon significative au développe-

## Nicole Pagé a su prendre la bonne décision

*C. Roger Turgeon*



*Nicole Pagé aime le contact avec le public*



uitter un emploi stable que l'on occupe depuis plusieurs années pour aller travailler avec son conjoint dans l'entreprise que ce dernier vient de démarrer demande du courage. Pourtant, Mme Nicole Pagé a franchi ce pas il y a 5 ans.

Aujourd'hui, elle ne compte pas ses heures car au Lave-Auto Jean du Boulevard Lacroix à Saint-Georges les affaires vont rondement. Elle a donc posé le bon geste.

Comme son nom l'indique, l'entreprise se spécialise dans le lavage et le nettoyage d'autos, de motocyclettes, de bateaux, de remorques et surtout de gros camions. Nicole s'occupe principalement de la comptabilité et du service à la clientèle même si à l'occasion elle lavera un de ces mastodontes de la route qu'elle déplacera elle-même sur le terrain de stationnement.

Elle ne trouve d'ailleurs jamais son ouvrage routinier.

**Travail et famille**

Devant côtoyer constamment son conjoint, cette mère de famille de 2 enfants à appris à faire la démarcation entre le travail et la vie de famille. «A

la maison, nous faisons vraiment une coupure et discutons le moins possible du lave-auto. Il faut agir comme cela car on ne s'en sortirait jamais.»

**LAVE-AUTO JEAN**  
Lavage à la main  
Lavage de camions  
et autos

Tél.: (418) 228-3170  
Fax: (418) 228-6743  
9402, boul. Lacroix, Ville de St-Georges (Québec) G5Y 5P4

244808-1

**CENTRE UNIVERSITAIRE DES APPALACHES**

1055, 116e Rue  
Ville de Saint-Georges  
Beauce (Québec) G5Y 3G1  
Téléphone: (418) 228-8484  
Télécopieur: (418) 228-6424

Une heureuse association de l'Université Laval  
et de l'Université du Québec à Trois-Rivières  
et ce, dans la région des Appalaches.

Jeannine Routhier, c.o. m.ed., Directrice générale  
\*Jeannine.Routhier@CUA.ulaval.ca

## Danielle Giguère cultive la magie des mots



*Madame Danielle Giguère rédactrice, Éclaireur-Progrès, Hebdo Régional.*

**R**édactrice pour l'Éclaireur-Progrès Hebdo-Régional, Madame Giguère est une autodidacte qui cultive la magie des mots. Passionnée par l'écriture depuis sa tendre enfance, elle avait déjà publié son autobiographie à vingt-huit ans.

Créative et acharnée, Danielle a suivi tous les sentiers susceptibles de la mener vers la création. Ainsi, elle a créé des centaines de poésies, (certaines ont été éditées en Europe), écrit des paroles de chansons, des voeux pour des cartes de souhaits ainsi que des publicités de radio nationale. Ses chemins l'ont portée vers tous les médias: des conférences à la télévision en passant par la radio, les journaux jusqu'aux magazines.

### L'art de véhiculer l'émotion avec le message

Tous les écrits de Madame Giguère portent le sceau de l'émotion. Sa sensibilité naturelle et son habileté en communications lui permettent de saisir rapidement les messages de la clientèle et de les exprimer correctement.

### Perfectionniste et engagée

Danielle s'est engagée dans de nombreuses causes humanitaires. Son perfectionnisme lui a mérité plusieurs reconnaissances. Dernièrement, elle signait les textes d'un cahier prestige sur la ville de Ste-Marie, l'ensemble de l'oeuvre a remporté le deuxième prix des hebdomadaires provinciaux. Si l'auteur cultive toujours la magie des mots, c'est qu'elle espère transmettre les valeurs humaines via l'information. Au delà d'une profession qu'elle adore, Madame Giguère assume avec une plus grande joie encore, son rôle de mère.

244625-1

## Elle aime tellement



Mme Jacqueline Ferland.

## Ville Saint-Georges présente ses femmes d'action



*Madame Julie Michaud, Chef de division-bibliothèque*



*Madame Frances Donovan, Directrice du service d'urbanisme*



*Madame Carole Paquet, Chef de division-activités communautaires et culturelles*



*Madame Carole Veilleux, Chef de division-secrétariat général et greffière-adjointe*



*Madame Hélène Giguère, Chef de division-comptabilité*



*Madame Michèle Chabot, Chef de division cour municipale*

# L'art qu'elle a dû cesser de peindre

Par **MICHEL ROY**

Jacqueline Ferland, de Saint-Honoré, est née avec un talent naturel pour le dessin. Pas étonnant qu'elle ait développé une si grande passion pour l'art. Une passion telle qu'elle s'est impliquée à fond au sein de la corporation *Artistes et artisans de Beauce* et dans la mise sur pied du Centre d'art Marie-Fitzbach, dont elle est directrice depuis l'an dernier. Mais elle fait tant pour la diffusion de l'art dans la région qu'elle n'a pratiquement plus de temps pour peindre elle-même.

Et ce n'est pas demain la veille qu'elle pourra se concentrer à nouveau sur la peinture, car elle a encore de grands objectifs à atteindre, notamment celui de poursuivre les efforts

de collaboration entre les divers organismes culturels de Saint-Georges et de la région.

«Il faut s'aider les-uns les-autres», insiste-t-elle, dans l'entrevue qu'elle nous accordait la semaine dernière. «On le sent déjà ce regroupement des forces.

Dans le programme du symposium par exemple, nous incluons la pièce du théâtre Place de l'église, une visite du Centre d'interprétation de l'entrepreneuriat, etc., eux en font autant.

Cette collaboration doit s'intensifier entre les divers organismes culturels et touristiques».

## Il faut y croire

Jacqueline Ferland ne fait rien à moitié. Mère de trois enfants, elle leur a consacré tout son temps pour être là quand ils en avaient besoin.

«Je faisais tout: les purées à partir des légumes de mon jardin, les vêtements que je cousais moi-même etc. ».

Dès qu'ils ont furent plus autonomes, Jacqueline Ferland a pu retourner sur le marché du travail, au foyer de Saint-Honoré notamment où elle travaille depuis mainte-

nant six ans.

C'est concurremment avec cet emploi et ses responsabilités qu'elle consacre entre 15 et 25 heures par semaine au centre d'art, en plus de laisser sa ligne téléphonique accessible sept jours sur sept pour le centre.

Cette artisite autodidacte, quand elle en a le temps, aime

à peindre sur tout ce qui touche au patrimoine beauceron.

Les lithographies de ses œuvres servent aussi à soutenir des causes humanitaires.

## Madame Julienne Fortin aime sa profession

*Danielle Giguère*



**D**iriger les activités d'une maison funéraire n'est peut-être pas une profession emballante pour le commun des mortels. Mais pour Julienne Fortin, directrice générale de la Maison Funéraire Québécoise, il en va autrement.

«J'aime ma profession, elle me permet de faire preuve d'humanisme et de psychologie», confie celle qui en plus de recevoir les familles endeuillées, assume aussi les tâches d'administration, de gestion et du fonctionnement de la coopérative.

### Idéaliste, elle aurait voulu changer le monde

Madame Fortin qui rêvait de changer le monde avait débuté des études en sciences politiques pour rapidement bifurquer en gérontologie. Par la suite, elle a pratiqué différents métiers avant de devenir directrice générale de la Maison Funéraire Québécoise de Saint-Georges, en 1989.

### Fascinée par l'esprit d'entraide d'abord

La Maison funéraire Québécoise est la fusion de dix-sept petites coopératives, autrefois gérées par des bénévoles. Monseigneur Lavoie avait amorcé ce mouvement dans le quartier St-Rock à Québec dans les années 1970 afin d'aider les gens à vivre dignement le deuil sans s'endetter. Au fil du temps, les coopératives Funéraires se sont entièrement réorganisées et le monde de la coopération répond de plus en plus à notre société. C'est ainsi que des gens compétents visionnaires, et fascinés par l'esprit d'entraide ont accepté des postes de direction, Madame Fortin fait partie de ces professionnels.

### Savoir écouter et conseiller

Mme Fortin sait que les personnes endeuillées traversent une période extrêmement éprouvante et émotive, elle leur démontre de l'empathie, les conseille sur différents sujets successoraux, démarches à entreprendre et en assure le suivi. Elle oriente aussi ceux qui veulent en connaître davantage sur les arrangements préalables de services funéraires. «La mort laisse les gens démunis et j'ai toujours aimé aider dans les situations difficiles» dit-elle.

### Présent et avenir

Madame Fortin travaille sur des horaires de jour et selon les besoins, de soir et de fin de semaine. Elle recevait d'ailleurs une mention d'excellence, pour le congrès de la fédération des coopératives funéraires du Québec qu'elle a coordonné cette année et qui a connu un vif succès. Ayant une grande ouverture sur le monde et toujours désiré voyager, Mme Fortin aspire dans l'avenir à implanter d'autres coopératives dans les pays en voie de développement.

**LÀ, ou le service surpasse LA TRADITION**

*Julienne Fortin*  
Directrice générale

125, 156e Rue Est  
Ville de Saint-Georges  
Beauce (Québec) G5Y 2J4  
Téléphone: (418) 228-1214  
Télécopieur: (418) 228-1726

**Madame Julienne Fortin.**

244607-1

## Madame Thérèse Quirion, une femme d'affaires

*Danielle Giguère*



**M**adame Quirion oeuvre au sein du Groupe Investors depuis 1984. Ne reculant devant aucun défi pour satisfaire sa clientèle, cette femme d'action a occupé les postes de représentante et de directrice du bureau de la Beauce du Groupe avant de devenir conseillère principale; un titre qu'elle s'est mérité au fil des années grâce à sa volonté et à sa continuelle vision de dépassement.

Administrateur agréé et Planificateur financier, Madame Quirion a su s'entourer d'un réseau de spécialistes compétents en fiscalité, droit et assurance pour desservir sa vaste clientèle qui profite largement de son expérience.

### Femme de coeur et femme d'affaires

Très impliquée dans son milieu par le biais de différents organismes, la femme d'affaires est aussi femme de coeur. Sa vie professionnelle est indissociable de sa vie personnelle, l'épouse, la mère et la conseillère se confondent au quotidien de cette femme qui ne compte pas les heures de travail. Madame Quirion souligne que les services financiers ont beaucoup évolué au cours des quinze dernières années d'où l'obligation de consacrer une partie de ses activités dans la formation continue dans tous les domaines financiers. Toujours guidée par de grandes aspirations, Madame Quirion n'aura de cesse de travailler pour la satisfaction de la clientèle et pour le mieux-être de sa communauté.

244615-1

**IG Groupe Investors**

SERVICES D'ASSURANCE I.G.\*

Thérèse Quirion Adm.A. Pl.Fin.  
Conseillère principale

300, 118e Rue, #300  
Saint-Georges, P.Q. G5Y 3E3  
Téléphone: (418) 227-8631  
No sans frais: 1-800-654-6585  
Télécopieur: (418) 227-8286

# Sa profession est le bénévolat



Par **MICHEL ROY**

**Cyprienne Morissette a déjà été secrétaire juridique et a possédé quelques commerces. Mais c'est avant tout pour ses actions bénévoles qu'on se souviendra d'elle.**

Mme Morissette est pour ainsi dire une bénévole à plein temps depuis plus de vingt ans.

Ses actions ont d'ailleurs été récompensées par le prix *Grand coeur* d'Air Canada (1989), et par le Certificat de mérite de Bénévolat Canada, en 1994.

Elle s'est notamment impliquée en politique et au club de golf, de même que dans le club *Inner Wheel*. Son parti pris pour les démunis l'aura aussi amenée à fon-

Mme Cyprienne Morissette.

der un organisme pour venir en aide aux enfants abusés (C.E.S.S.E.), ainsi que la Maison Catherine-de-Longpré, pour les cancéreux en phase terminale.

Cette maison aura été la grande réalisation de cette grande bénévole. C'est en effet Mme Morissette qui a fait venir Mme Yolande Desilet-Bonenfant, de la maison Michel Sarrazin, comme conférencière au Club Inner Wheel.

Par la suite, elle s'est demandée: «Pourquoi on n'aurait pas la même chose ici?». Elle allait prendre plusieurs années pour répondre à sa propre question, avec le succès que l'on sait.

#### Enthousiasme communicatif

L'enthousiasme de Mme Morissette est communicatif. «Je crois en ce que je fais, et je suis capable de le propager», constate-t-elle elle-même.

On raconte d'ailleurs qu'elle y est pour beaucoup dans la décision

de Marcel Dutil de diriger la campagne de financement de Catherine-de-Longpré.

De son propre aveu, elle consacre au bénévolat plus de temps qu'elle n'en consacrerait à son travail si elle était payée.

Sa motivation est la même que celle de tous les bénévoles: «La foi dans la cause pour laquelle ils travaillent», affirme-t-elle.

Elle croit qu'on devrait s'efforcer d'inculquer cette valeur à nos enfants et petits-enfants, afin d'assurer une relève aux bénévoles actuelles.

En ce qui la concerne, «il faudrait bien que je commence à mettre la pédale douce à mon âge», affirme la Beauceronne, qui se fait toutefois un peu moins convaincante qu'à l'habitude...

## Sylvie Rancourt enseigne avec conviction

Danielle Giguère



**Madame Sylvie Rancourt adore le contact avec les étudiants.**

souvent avoir vu trop de gens habiles se cogner aux portes parce qu'ils manquaient de compétences techniques. «L'an dernier, neuf de mes finissants sur dix ont trouvé un emploi dans un domaine qui leur convient», ajoute-elle.

#### Enseigner dans un milieu adapté

Sylvie Rancourt s'est entourée de deux enseignants à temps plein et d'un autre à temps partiel. Le programme est enseigné dans un milieu adapté. «Le Centre Intégré de Mécanique Industrielle de la Chaudière correspond parfaitement à l'environnement futur de l'étudiant», affirme la coordonnatrice qui entend poursuivre longtemps sa mission d'enseignement dans un bel esprit de dynamisme.

**I**ngénieur industrielle de formation, Sylvie Rancourt a oeuvré dix ans dans le domaine privé avant de relever avec conviction le défi de coordonner le programme de techniques de productions manufacturières du Cégep Beauce Appalaches.

Le département a démarré en 1995 et Mme Rancourt, forte de sa formation et de ses compétences, a harmonisé les objectifs de formation théoriques et pratiques du ministère de l'Éducation aux réalités des entreprises beauceronnes.

#### Elle avait envie de partager son expérience

«Notre région est le royaume de la PME, il fallait penser à former des contremaîtres de l'an 2000, des professionnels multidisciplinaires, capable de toucher différents secteurs de l'industrie manufacturière. J'ai eu envie de partager mon expérience», dit Sylvie qui se




**Sylvie Rancourt**  
Enseignante

**Techniques de production manufacturière**  
11700, 25e Avenue, Ville de Saint-Georges  
(Québec) G5Y 8B8

**Tél.: (418) 228-1993 poste 223**  
**Fax: (418) 228-1739**  
**Tél.: (418) 228-8896 poste 346**

## Jacynthe Veilleux a le goût du défi!

Danielle Giguère



**Madame Jacynthe Veilleux aime le travail d'équipe et sa profession de gestionnaire.**



**D**epuis avril dernier, Mme Jacynthe Veilleux est directrice par intérim pour Emploi Québec. La réorganisation des services publics d'emploi représente pour elle un défi de taille mais combien stimulant.

Après avoir complété une formation en administration des affaires, elle a oeuvré pendant 17 années au Ministère fédéral du Développement des Ressources Humaines, dont les 7 dernières années à la gestion des programmes et services d'emploi.

#### Ses fonctions actuelles pour Emploi Québec

Jacynthe et son équipe, composée de 17 personnes, s'occupent de dispenser les services et mesures d'emploi à la population des MRC de Beauce-Sartigan et Des Etchemins. Elle doit assurer une saine gestion des budgets d'intervention sous sa responsabilité personnelle, mettant de venir en aide aux clients sans emploi ainsi qu'aux entreprises.

#### Une mission qui colle bien à sa personnalité

Si Jacynthe s'est portée volontaire pour ce poste c'est que sa personnalité cadre bien avec la mission d'Emploi Québec qui entend susciter l'emploi de la main-d'oeuvre disponible, promouvoir le développement de celle-ci et favoriser l'équilibre entre l'offre et la demande de la main-d'oeuvre, ceci en concertation avec des partenaires. Pour ce faire, Jacynthe mise beaucoup sur le travail d'équipe, une communication franche et transparente et sur l'intégrité. Elle préconise d'ailleurs les mêmes valeurs dans sa vie personnelle.

Mme Veilleux siège sur divers conseils d'administration. «La mission d'Emploi Québec me tient à coeur. C'est valorisant de savoir qu'on peut aider le développement de notre milieu», conclut-elle.

Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité  
Centre local d'emploi de St-Georges  
Emploi-Québec

11500, 1ère Avenue Est  
St-Georges (Québec) G5Y 7H2  
Téléphone: (418) 228-8806  
Télécopieur: (418) 228-3341

**Jacynthe Veilleux**  
Directrice par intérim

244800-1

## Où en est le travail des femmes au Québec?

À première vue, les femmes ont fait des gains indéniables sur le marché du travail au cours des dernières décennies. Elles occupent, maintenant, des fonctions dans la plupart des secteurs d'emploi. Les données récentes sur la main-d'œuvre peuvent même laisser croire que les femmes jouent un rôle grandissant sur le marché de l'emploi puisqu'elles obtiennent, depuis quelques années, une grande partie des postes créés.

Toutefois, il convient de s'interroger sur la portée réelle de ces gains. Car, même si les femmes occupent des postes de plus en plus variés et qualifiés, le taux d'activité féminin, qui s'établissait à 54 % en 1995, demeure bien inférieur au taux masculin, qui se situe aux environs de 70 %. Sans compter que plus d'un quart de la main-d'œuvre féminine travaille à temps partiel, ce

qui dissimule souvent une certaine forme de chômage, non prise en considération dans les statistiques qui comptabilisaient 12,1 % de chômeuses au Québec en août 1996. Enfin, près de 82 % des travailleuses se retrouvent dans les emplois de bureau et les services, secteurs qui ne sont pas toujours les plus rémunérateurs.

Une autre vérité sur la situation des femmes sur le marché du travail est que leurs revenus d'emploi sont toujours inférieurs à celui de leurs confrères masculins. Lorsqu'un homme gagne 1 \$, la travailleuse à temps plein n'en reçoit que 0,746 \$. Les travailleuses dominent donc toujours la classe des plus bas salariés.

En cette Journée internationale des femmes, il faut se rappeler ces tristes vérités afin qu'on en

arrive, un jour, à faire toute la lumière et toute la justice sur le travail des femmes.

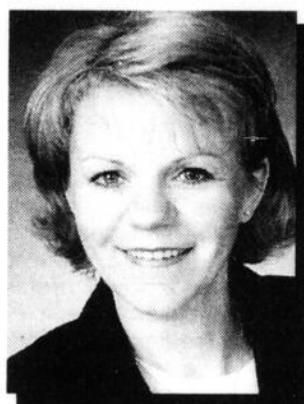
\* Source : Conseil du statut de la femme - gouvernement du Québec.

  
**Dr Sonia Renaud**  
chiropraticienne

430, 118e Rue  
Saint-Georges  
G5Y 3E5

Téléphone:  
(418) 228-2030

## Mme Luce Boucher dégage la détermination



Mme Luce Boucher

**S**

Si on veut décrire Mme Luce Boucher en quelques mots, on lui allouerait les qualités d'une femme déterminée et débrouillarde, remplie de rêves et de passion.

Originaire de Sorel, c'est en 1983 que Luce, son conjoint Michel Cabana et la petite Marie-Eve (3 ans) décident de s'installer à St-Georges pour y relever un nouveau défi, l'ouverture de la Maison Michelle Croteau (Lingerie familiale). Pour démarrer l'entreprise, le couple s'associe à Michelle Boucher Croteau, la soeur de Luce.

### L'aventure commence

Pour Luce, c'est le début d'une nouvelle aventure. À vingt-cinq ans et avec très peu d'expérience dans ce domaine, elle apprendra à transiger avec les manufacturiers et importateurs et voyagera régulièrement à Montréal durant six ans pour effectuer les achats.

C'est à la naissance d'Estelle qu'elle prendra un court temps d'arrêt où elle cessera de voyager à Montréal pour se concentrer de plus en plus à la gestion interne du magasin. Elle continuera à effectuer quelques achats, mais moins fréquemment.

### Comprendre pour mieux servir

En arrivant dans la région il y a quinze ans, il fallait d'abord que Luce s'adapte aux Beaucerons. Elle a vite saisi leur fierté, ce qui lui a permis de leur offrir ce qu'ils aiment.

Comme elle est consciente qu'elle ne peut y arriver seule, Luce sait s'entourer de professionnels pour la seconder. La compagnie a investie dans la formation du personnel, le réaménagement des locaux, le marketing, etc. D'esprit positif, Luce ne voit pas cela comme des dépenses mais plutôt comme des investissements nécessaires pour satisfaire la clientèle. Au fil des années, le commerce de lingerie pour femmes, hommes et enfants, s'est enrichi de 30 employés dynamiques dont 28 sont des femmes.

### Loisir et causes humanitaires

Comme elle le souligne, c'est difficile de compter ses heures. «on a sans cesse l'esprit au travail». Pour réussir à décrocher, elle joue au tennis régulièrement. «c'est un moment de détente entre amies» nous dit la femme d'affaires.

Par ailleurs, si Luce est heureuse de voir ses enfants évoluer dans la sécurité, elle réalise que beaucoup d'autres n'ont pas cette chance.

Pendant plusieurs années, elle s'est impliquée pour offrir des Noël plus heureux dans ces familles par le biais de cadeaux, paniers d'épicerie et visite du Père Noël. Depuis peu, Luce s'engage en collaboration avec différents clubs sociaux à amasser des fonds pour offrir des repas dans différentes écoles de la région.

Luce Boucher, une femme de coeur et d'action dans notre milieu...

244820-1

  
**croteau**

Le choix logique

12475, 1<sup>re</sup> Avenue, Ville de Saint-Georges • 228-4808

## Ginette Martel

### Une femme avant-gardiste

C. Roger Turgeon



Ginette Martel

**L**e 18 février 1996, un incendie majeur dans le centre-ville de Saint-Georges détruit 5 commerces. Le restaurant Subway doit alors fermer ses portes. Mme Ginette Martel, la propriétaire de la franchise se questionne sur la pertinence de rouvrir son établissement dans le même secteur.

Dans l'édifice Canam-Manac, elle décide de reprendre les activités 1 an et demi plus tard en y allant d'un concept particulier, la cohabitation avec un restaurant de la chaîne McDonald's.

Cette décision ambitieuse porte fruit car l'achalandage devient rapidement très fort aux deux endroits. A un tel point que parmi les 194 restaurants Subway au Québec, celui de Saint-Georges réalise depuis un certain temps déjà les meilleures ventes.

Le fait d'opérer voisin d'un McDo n'explique pas cette solide performance. «Cela aide, mais la qualité de notre nourriture, la propreté des lieux et surtout notre service à la clientèle constituent les principales raisons de cet engouement», tient à préciser Mme Martel.

### Développer le centre-ville

Impliquée au niveau de la SIDAQ Plaza Chaudière, notre femme d'affaires préconise une revitalisation du centre-ville de Saint-Georges, à commencer par la 1<sup>ère</sup> Avenue. «En embellissant notre ville nous favoriserons l'essor économique et nous parviendrons sûrement à amener davantage de touristes chez-nous.

Cette année encore Subway se trouvera présent au Festival Woodstock en Beauce à Saint-Ephrem. La propriétaire Ginette Martel verra à la bonne marche du kiosque.

  
SUBWAY®

11575, 1<sup>re</sup> Avenue, St-Georges • 228-2220

244821-1

# La constante progression des femmes

Que célèbre-t-on donc le 8 mars, Journée internationale des femmes? Grèves ouvrières, lutte pour le droit de vote, solidarité féminine? Les femmes de chaque nation ont leur souvenir propre. Et même si les origines de cette journée semblent remonter à plus d'un événement, la signification profonde de cette célébration du 8 mars est demeurée claire pour les femmes au fil des décennies.

Au Québec comme ailleurs, la Journée internationale des femmes est l'occasion de faire le bilan du progrès accompli et de

se pencher sur les moyens à prendre pour que l'égalité devienne une réalité de tous les jours.

À première vue, les femmes ont fait des gains indéniables sur le marché du travail au cours des dernières décennies. Ainsi, les travailleuses occupent des fonctions dans la plupart des secteurs d'emploi.

De plus, des lois qui protègent les travailleurs et les travailleuses, et d'autres qui sont en rapport avec la maternité, apportent plus d'équité. Les données

récentes sur la main-d'oeuvre peuvent même laisser croire que les femmes jouent un rôle grandissant sur le marché de l'emploi, puisqu'elles obtiennent depuis quelques années une grande partie des postes créés.

Mais il convient de s'interroger sérieusement sur la portée réelle de ces gains. Car même si les femmes occupent des postes de plus en plus variés et qualifiés, le taux d'activité féminin demeure bien inférieur au taux masculin. Sans compter que plus d'un quart de la main-d'oeuvre féminine travaille à temps partiel, ce qui dissimule souvent une certaine forme de chômage.

Trop souvent sous-employées, les femmes occupent également un éventail professionnel plus limité que celui qu'occupent les hommes. Ainsi, près de 82 % des travailleuses se concentrent dans six professions, en particulier les emplois de bureau et les services, tandis que 60,8 % de leurs confrères masculins se partagent les six secteurs professionnels les plus répandus.

# Les femmes d'affaires se réunissaient



Le dix juin dernier, le regroupement de femmes professionnelles et d'affaires de Beauce tenait sa dernière rencontre au Centre de l'Étre de St-Ludger dans une salle à manger récemment redécouverte. Notons, que c'était la dernière apparition de madame Rosabelle Lavoie à titre de présidente du R.F.P.A.



Lise Paquet

Organisatrice d'événements

**Expansion LP**

*Des services spécialisés pour votre développement personnel!*

Tél.: 227-6761

244791-1

## Johanne Desjardins possède un sens inné des affaires

C. Roger Turgeon



Johanne Desjardins sait bien transmettre son enthousiasme.

**A**près avoir complété au milieu des années 80 ses études de pharmacienne et travaillé en ce domaine à titre d'employée, Mme Johanne Desjardins a fait le grand saut dans le monde des affaires en acquérant sa propre pharmacie en 1992. Six ans plus tard, cette jeune femme de 35 ans continue à diriger son entreprise avec un dynamisme peu commun.

Elle opère son commerce au Carrefour Saint-Georges sous la bannière Famili-Prix. Son rôle de pharmacienne l'amène entre autre à prodiguer de précieux conseils sur l'usage des médicaments. Toutefois, le côté administratif avec tout ce que cela comporte d'imprévu lui apporte de grandes satisfactions. Cela répond à sa soif de relever des défis et à son désir d'aller toujours plus loin.

### Nouvelles réalités

Elle tient vraiment à ce que la clientèle soit toujours accueillie avec le sourire et que le service apporté demeure irréprochable. C'est le mot d'ordre qu'elle fait circuler d'ailleurs auprès des 14 employés de la pharmacie.

Et cette attitude cadre bien avec les nouvelles réalités du monde pharmaceutique. Par exemple, l'avènement constant de nouveaux produits sur le marché et l'implantation du régime provincial d'assurance médicaments montrent à quel point il faut davantage expliquer aux gens.

**FAMILI-PRIX INC.**

Johanne Desjardins  
pharmacienne

CARREFOUR ST-GEORGES  
Saint-Georges de Beauce G5Y 5L6  
Tél.: (418) 227-0766 • Téléc.: (418) 227-2955

244812-1

Lucie Gilbert

## Le souci du travail bien fait

C. Roger Turgeon



Lucie Gilbert voit dans les implants dentaires un marché en pleine expansion.

**R**

éussir à fabriquer ou à réparer des prothèses dentaires de façon à ce que les clients soient toujours satisfaits constitue certes un fait à souligner. Lucie Gilbert y parvient jours après jours en y mettant tous les efforts requis.

Sur rendez-vous, cette denturologiste opère deux cliniques, l'une à Saint-Georges et l'autre à Lac Etchemin. A son domicile, elle accomplit les opérations reliées à la partie laboratoire. Elle reconnaît que son travail est exigeant et requiert une précision incroyable. De souligner cette dernière: «Les appareils doivent s'adapter à la perfection et la marge d'erreur demeure infime.»

Lucie possède une personnalité reflétant le caractère particulier de son métier. «Constamment j'essaie de réaliser des miracles et en toute modestie j'y arrive assez bien», lance-t-elle à la blague. Plus sérieusement, elle avoue être très perfectionniste et ne jamais s'avérer totalement satisfaite de son travail.

«J'ai toujours l'impression que je pourrais faire mieux.»

### Nouvelle technique

En association avec un dentiste de la région, notre interlocutrice confectionne maintenant des prothèses qui serviront lors d'implantations dentaires. Encore là, notre denturologiste doit faire montre de toute son habileté. Cette nouvelle technique exige en effet encore plus de précision en raison de la complexité du processus et de la nature des matériaux utilisés.



**Lucie Gilbert**

Denturologiste

Fabrication et réparation de prothèses dentaires  
Sur rendez-vous:  
12455, 2e Avenue, Saint-Georges, Bce G5Y 1Y1  
Tél.: (418) 227-6155  
207, 2e Avenue, Lac-Etchemin  
Tél.: (418) 625-1861

244805-1

# Les chapeaux des Grandes Dames sont bien en vue

Par **SIMON BUSQUE**



Dix-sept Grandes Dames, répertoriées dans le livre de Mme Raymonde Gilbert, verront leur chapeau en montre lors de l'exposition *Chapeaux en fête*, qui se déroule au Centre d'Art Marie-Fitzbach à Saint-Georges jusqu'au 11 octobre.

Cette participation à l'exposition, qui regroupe les artistes Justine Boucher, Florianne Matteau et Nelson Grondin, a été rendue possible grâce à la collaboration de la Société historique Sargitan.

Les familles des Grandes Dames ont été contactées et ont accepté de laisser ces chapeaux pour la durée de l'exposition.

Un rendez-vous à ne pas manquer.

## Bonny Skiffington ouvre les voies de la communication

Danielle Giguère



Mme Bonny Skiffington



Originaire de Terre-Neuve, Mme Skiffington a étudié à Terre-Neuve, au Québec et en Europe où elle a obtenu un baccalauréat en Arts et Lettres et en pédagogie.

Mme Skiffington cumule huit ans d'expérience en enseignement anglophone. En affaires à Saint-Georges depuis un an, la pédagogue connaît un vif succès. Depuis peu, on retrouve les services de Mme Skiffington au Centre Pédagogique de Conversation Anglaise, situé au 2385, 6e avenue, dans les anciens locaux du CLSC de Saint-Georges Ouest.

### Services offerts par le CPCA

Le Centre est agréé par la Société Québécoise du développement de la main-d'oeuvre. Tous les enseignants du centre pédagogique possèdent des baccalauréats en pédagogie. Ils peuvent donc offrir des cours d'anglais en affaires aux entreprises, autant pour le service à la clientèle, le service après-vente, le perfectionnement que

pour le protocole téléphonique. Des cours d'anglais général et d'espagnol sont aussi disponibles pour les particuliers désireux de se perfectionner ou de voyager. Les méthodes appliquées par Mme Skiffington et son équipe sont sélectionnées parmi celles des meilleurs spécialistes au monde et sont axées sur la conversation.

Mme Bonny Skiffington a donné des cours aux entreprises via le Cégep et la Commission scolaire. Dernièrement, elle offrirait un cours en tourisme en collaboration avec le Cégep.

**CPCA**

Centre pédagogique  
de conversation anglaise  
2385, 6e avenue Ouest  
bureau 250  
Saint-Georges G5Y 3X6  
Tél.: 418-227-9191  
Télec.: 418-228-2343  
(e-mail: bonskiff@globetrotter.qc.ca)

244758-1

## Céline C. Mercier Le profil de l'emploi

C. Roger Turgeon



**A** titre d'entreprise de services, la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin a connu au cours des dernières années une croissance remarquable. La responsable des relations publiques au sein de l'organisme, Mme Céline C. Mercier a fait de même dans sa vie professionnelle.

En 1986, Céline occupait la fonction de secrétaire de direction. Son patron de l'époque, le directeur général Roger Carette, appréciait au plus haut point son travail. Sa compétence, son sens de l'initiative et sa débrouillardise la rendaient en quelque sorte indispensable.

Et cela à un point tel qu'au moment de la création du poste de responsable des relations publiques, Mme Mercier devint la personne toute indiquée pour accéder à cette fonction.

### Un apprentissage constant

Modestement, celle qui assume aussi la présidence de l'Office de tourisme et congrès de Beauce avoue: «J'ai pris mon expérience «sur le tas» car, au départ, je ne connaissais pas tous les rouages du métier tels: la rédaction de communiqués de presse et de bulletins d'information, l'organisation de rencontres avec les médias, la tenue d'activités sociales et le maintien de relations avec les partenaires socio-économiques. Maintenant ça va et je continue à parfaire mes connaissances à tous les jours.»

Mme Céline C. Mercier s'implique grandement dans des campagnes de souscriptions populaires.

COMMISSION SCOLAIRE DE  
LA CHAUDIÈRE-ETCHEMIN  
SIÈGE SOCIAL

Céline C.-Mercier Téléphone bur.: (418) 226-2503  
Responsable des relations publiques Télécopieur: (418) 228-5549

1925, 118e Rue Est, Ville de Saint-Georges (Québec) G5Y 7R7

244599

## Suzanne Lessard maintient de hauts standards de qualité

C. Roger Turgeon



Pour réussir dans son domaine, un traiteur doit être à la fois polyvalent et avant-gardiste et surtout s'entourer d'une bonne équipe. Suzanne Lessard a réuni ces ingrédients dans une recette qui devrait la conduire au succès.

La précarité de l'emploi dans le domaine de la cuisine où elle a toujours travaillé l'a conduit il y a un an et demi à se porter acquéreur du Buffet La Bouffe. Mme Rollande Grondin Gilbert avait fondé en 1975 à Saint-Georges, ce commerce avantagement connu en Beauce.

Suzanne a gardé en poste tout le personnel dont l'ancienne propriétaire qui assure la gérance pour une période transitoire.

Au Buffet La Bouffe, on se spécialise dans la préparation de buffets chauds ou froids et de méchouis pour party, de même que de repas de noces ou de funérailles. On confectionne également des gâteaux pour toutes occasions.

Ce qui fait la force de ce traiteur, c'est de pouvoir offrir aux consommateurs des menus variés à prix avantageux.

Le contact avec le client revêt aussi une importance capitale pour Mme Lessard. Il est donc important pour elle de créer une relation durable.

Concernant le rendement de sa nouvelle entreprise, Suzanne Lessard trouve les résultats encourageants mais ne prend rien pour acquis.



Maitre traiteur  
No 1 en Beauce

Préparation de buffets froids, buffets chauds  
et méchouis pour party, noces, funérailles  
gâteaux pour toutes occasions

SUZANNE LESSARD, propriétaire  
ROLLANDE GRONDIN GILBERT, gérante

Tél.: (418) 228-5941

650, 153e Rue Est, Ville de Saint-Georges, Beauce, Qc G5Y 2J6

244617-1

# Qu'en est-il du travail invisible des femmes?

Qu'elle occupe une fonction rémunérée ou non, la femme passe de nombreuses heures de sa journée à effectuer un travail qui, pour beaucoup, est invisible.

Il en est ainsi d'une soupe qui mijote sur le feu et de la lessive étendue sur la corde à linge, repassée, pliée et rangée. Ce sont des gestes qui font partie du quotidien et qui sont rarement remarqués. Une maladie ou une absence de celle qui accomplit toutes ses tâches,

jour après jour, pourra faire prendre conscience de l'ampleur de ce travail auquel s'ajoutent l'éducation et le soin des enfants.

Tous ces gestes du quotidien permettent de créer une vie de famille agréable. Toutefois, ils consomment énormément d'heures, d'émotions et d'énergies. Ils empêchent souvent la femme d'aller se perfectionner, d'obtenir un nouveau diplôme ou tout simplement de vaquer à toute autre occupation, quelle

qu'elle soit. Surtout, si en plus, s'ajoute souvent un travail plus ou moins bien rémunéré mais essentiel pour permettre à une famille de boucler le budget.

Au fil des années et, malgré que la femme ait indéniablement fait des gains sur le marché du travail et dans la reconnaissance de ses droits, le soin aux personnes dépendantes, malades ou âgées est encore venu alourdir la tâche des femmes.

Selon Statistique Canada, c'est 15 % des travailleuses qui s'occupent d'un malade chronique et cette tendance devrait aller en s'accroissant avec l'arrivée du virage ambulatoire. Comment est-il possible de faire reconnaître tout ce travail invisible? Les femmes sont-elles vouées à être des bénévoles?

Ces questions méritent certainement une bonne réflexion qui doit faire plus que s'amorcer, mais conduire à des gestes positifs visant à améliorer la condition des femmes en général et partout dans le monde.



L'infirmière pose des gestes professionnels quotidiens mais son côté humaniste n'est connu que de ses patients.



## ROSABELLE LAVOIE, A.V.C.

Agent en assurance de personnes

11400, 1<sup>re</sup> avenue, Saint-Georges  
(Québec) G5Y 5S4

Bur.: (418) 227-3380 - Dom.: (418) 227-6636

Fax: (418) 228-6899

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes



Assurance-vie Desjardins  
Laurentienne

244367-1

## Françoise et Francine Gilbert peuvent aller jusqu'à offrir un mariage «clé en main»

C. Roger Turgeon



Françoise Gilbert. Francine Gilbert

2

ue de choses à penser lorsqu'un couple décide de convoler en juste noce! Mmes Françoise et Francine Gilbert, la mère et la fille, ont compris cette réalité et sont en mesure de voir à tous les préparatifs entourant un tel événement.

Copropriétaires depuis 1991 de la boutique «**Le Choix de la Mariée**» à Saint-Joseph, ces deux femmes d'affaires ont acquis une réputation enviable en ce qui a trait à la qualité de leur service personnalisé.

Elles proposent entre autres à leur clientèle la confection de centres de tables, bouquets de mariée et corsages, ainsi que la décoration d'église et de salle. On retrouve également sur place un vaste choix de robes de mariée que l'on peut acheter ou louer.

On pourra aussi choisir sur place les faire-part.

Sur demande, il sera même possible de s'assurer la présence d'une photographe professionnelle pour immortaliser sur pellicules ces précieux moments.

En fait, Françoise et Francine peuvent s'occuper de tous les détails ce qui laisse plus de temps aux futurs tourtereaux pour bien préparer leur vie à deux.

Françoise et Francine Gilbert s'embarquent à fond dans tout ce qu'elles entreprennent.



244806-1

## Sylvie Toulouse accomplit son travail avec beaucoup d'enthousiasme

C. Roger Turgeon



D

ans le domaine de l'esthétique, la compétition demeure très forte, Sylvie Toulouse l'affronte noblement en offrant à sa clientèle un service vraiment professionnel et surtout des produits haut de gamme.

En effet chez Esthétique Jade, on peut se procurer les réputés produits Matis, gagnants de nombreux prix internationaux.

Mme Toulouse adhère en même temps à l'Institut de beauté Matis. Elle doit donc répondre à des critères très sévères en matière de service et de satisfaction de la clientèle, de propreté des lieux, etc. Des inspecteurs viennent d'ailleurs visiter régulièrement le commerce.

Elle doit aussi participer à des cours de formation d'une durée de 2 jours à tous les 6 semaines. On la renseigne alors sur les tous nouveaux produits en vente.

### Déménagement

Esthétique Jade aura bientôt pignon sur rue à une nouvelle adresse soit le 11.325, 7<sup>e</sup> Avenue à Saint-Georges. Mme Toulouse vit une grande fébrilité à l'approche de cet événement.

«Nous aurons un local plus fonctionnel avec un design plus «Mode», si je peux m'exprimer ainsi. Mme Claire Gauthier, infirmière spécialisée en maquillage permanent qui travaille avec moi au salon partage ma joie de changer de décor.

En dépit d'un horaire fort chargé, Sylvie Toulouse trouve le temps de participer aux activités du Regroupement des Femmes d'affaires de la Beauce.



ESTHÉTIQUE  
**JADE**

14030, 10<sup>e</sup> Av. Est  
Saint-Georges, G5Y 1H4  
Tél.: (418) 227-0071

244803-1

# L'avenir des jeunes filles sur le marché du travail

La conciliation des aspirations et des goûts personnels avec les besoins plus immédiats du marché du travail se pose avec acuité pour les jeunes : non seulement parce que ces besoins sont de plus en plus pointus, mais aussi parce que le choix d'une filière gagnante doit se faire de plus en plus tôt.

Sur ce plan, les jeunes filles enregistrent des gains, car au cours des dernières années, leurs choix de formation se sont diversifiés. À plus long terme cependant, elles n'en retirent pas tous les bénéfices escomptés, sur le plan salarial notamment, surtout si elles décident de concrétiser leur désir d'avoir un enfant.

Et les jeunes sur le marché du travail, ce sont aussi un bon nom-

bre d'entrepreneurs. À ce chapitre, les jeunes filles ont une fiche de route impressionnante : plus de 50 % des entrepreneurs de moins de 25 ans sont des femmes, comparativement à 30 % il y a une dizaine d'années.

Leur créativité s'exprime non seulement dans les produits et services qu'elles mettent en marché, mais également dans leurs fonctions de gestionnaires.

Mais décrocher un emploi ou s'en créer un soi-même n'est pas tout. Encore faut-il faire ses preuves dans cet emploi, s'y sentir bien et avoir le sentiment d'être soutenu et accepté. Les jeunes travailleuses et travailleurs vivent parfois leur premier emploi comme un choc intergénérationnel et dif-

férentes situations peuvent même les conduire à penser qu'on refuse de profiter de leur regard neuf. Pensons, par exemple, aux diffi-

cultés qui entourent la négociation d'une marge de crédit à la banque ou encore au fait de remettre en question une procédure ou un sys-

tème de fonctionnement bien établi. De surcroît, il y a le fait que bien des emplois exigent des jeunes qu'ils soient rapidement performants.

## Annie Fortin part en affaires avec l'idée de gagner

C. Roger Turgeon



Annie Fortin vise la fabrication des ses propres produits

Possédant 6 ans d'expérience dans la vente de portes et de fenêtres, Annie Fortin s'est vue confrontée récemment à la dure réalité du chômage suite à la perte de son emploi. Désirant à tout prix continuer à travailler dans ce domaine, elle a démarré sa propre entreprise le 1er mai dernier.

Dans un local fonctionnel au 1348 Rue Principale à Saint-Côme Linière, elle vend entre autres des portes d'acier, de patios et de garage, de même que des fenêtres en PVC.

Jusqu'à maintenant, cette fonceuse, qui dit partir sur une note optimiste, se montre très satisfaite de la réponse du public.

«Pour moi, le rapport qualité/prix doit primer. Je veux que les consommateurs puissent en avoir vraiment pour leur argent. Cela explique probablement le fait que l'on me fasse confiance», apporte-t-elle comme explication.

« La connaissance que j'ai des produits en vente et mon désir de toujours donner l'heure juste aux clients aident aussi sûrement à établir la crédibilité qui est en voie de s'implanter chez Portes et Fenêtres Annie Fortin », poursuit-elle.

### Portes et Fenêtres Annie Fortin

1348, rue Principale  
Saint-Côme Linière, Beauce G0M 1J0

VENTE DE PORTES ET FENÊTRES  
RÉSIDENTIELLES ET COMMERCIALES

Portes d'acier • Fenêtres en PVC  
• Portes-patio • Portes de garage (Garaga)  
Distributeur (DURADEK) pour patio

TÉL. ET FAX: (418) 685-2664

Côté familial, sa nouvelle situation de patronne d'entreprise ne l'effraie pas du tout, elle qui a tout de même 4 enfants. «On trouve toujours le moyen de s'organiser quand on veut arriver à quelque chose.»

244804-1

## Trois ans déjà... Pas qu'un Salon de Bronzage

- Linda Turcotte, propriétaire
- Esthéticienne de métier
- Perfectionner en soins du corps
- Épilation - Cire - Sucre
- Manucure française
- Pédicure

Spéciaux  
d'été

Nettoyage de  
peau  
30\$ tx incluse  
1h30 de soins

20 juin au 20 août



## Du Nouveau!!!



Spéciaux d'été

Consultation GRATUITE  
et recevez la première 1/2 heure

GRATUITEMENT  
5 ans d'obligation

Geneviève Lohoulier  
Diplômée en Électrolyse  
Nous proposons Apilux  
Pour une épilation définitive.

## Service offert



Spéciaux  
d'été

«1 mois Gratuit  
sur abonnement»  
du 20 juin au 20 août

essai gratuit en tout temps  
sur rendez-vous



Future forme

- Conditionnement sans effort
- Perdez en pouce
- Tonifie peau et muscles

8735, boul. Lacroix (au coin du Carrefour) 228-1977

# Mettre en lumière le travail des femmes

Au Québec, la Journée internationale des femmes est parainée par le Conseil du statut de la femme. Notamment, cet organisme célèbre, cette année, son 25<sup>e</sup> anniversaire.

Toute la journée du 8 mars fut donc consacrée aux femmes, et plus spécialement au travail des femmes. C'est le moment d'en parler et de le montrer, et comme le voulait le thème

choisi : "Visible ou invisible, lumière sur le travail des femmes!"

De tout temps, les femmes ont eu un travail, peu importe

leur origine, leur âge, leur culture, leur statut. Au Québec, elles ont dirigé des écoles et des hôpitaux quand elles n'étaient pas à la tête d'une famille parfois très nombreuse.

faire pour que celui-ci soit reconnu à sa juste valeur.

C'est l'occasion de faire le bilan du progrès accompli et de se pencher sur les moyens à prendre pour que l'égalité devienne une réalité de tous les jours.

La marche des femmes a oscillé entre des reculs ponctuels, des percées majeures et des lenteurs exaspérantes, mais elle n'en est pas moins constante.

Cette année, c'est sur tout ce travail et plus que les femmes veulent faire la lumière.

En plus d'élever leurs enfants et de "tenir maison", les femmes ont travaillé aux champs, soigné le bétail, pris la relève dans les usines en temps de guerre, effectué mille métiers, pas toujours rémunérés, où elles ont excellé. Les temps ont certes changé.

Le travail des femmes se fait moins dans l'ombre qu'autrefois. Cependant, partout dans le monde, y compris au Québec, il reste du travail à

## Carmen Fortin Une aide précieuse pour la famille

Roger Turgeon



**A**ctive dans le domaine de la santé naturelle depuis plus de 20 ans, Mme Carmen Fortin détient un diplôme de naturopathe. Dans le but d'aider davantage la famille, elle se spécialise dans les soins aux enfants et aux femmes par le biais de cours sur la santé.

Au Carrefour Saint-Georges, elle opère également le premier magasin «Le Naturiste» en Beauce, ouvert par ses parents au milieu des années 70. Une franchise du groupe Jean-Marc Brunet, le pionnier de la médecine douce au Québec, ce commerce fournit de l'emploi à 5 conseillers en santé.

Active, Carmen l'est énormément car ajouté à tout cela, elle possède 2 cabinets de consultation en naturopathie, l'un à Saint-Georges et l'autre à Sainte-Marie. Côté familial, là aussi sa vie bourdonne. Parlez-en à son conjoint et à ses enfants.

### Un long cheminement

Toute petite, Carmen doit être tombée dans la potion car la naturopathie a toujours constitué pour elle une véritable passion. Après avoir aidé ses parents à démarrer leur magasin à Saint-Georges en 1975, la jeune femme est allée ouvrir à partir de 1978 d'autres établissements du genre à Sainte-Marie (1) et Québec (2).

Plus tard elle a complété durant quatre ans une formation à l'académie naturopathique Johanne Verdon n.d., à Montréal. Cela lui a donné accès au Collège des naturopathes du Québec. De retour dans la région depuis plusieurs années, elle travaille activement à faire connaître la naturopathie à travers ses nombreuses activités.

### Une philosophie de vie

La naturopathie est une médecine vieille comme le monde. C'est à la fois une philosophie, un art et une science. Carmen se voit donc comme une sorte d'éducateur de la santé car elle analyse le mode de vie des gens qui la consultent et leur fait des recommandations visant à corriger leurs mauvaises habitudes de vie.

«D'ailleurs, comme elle le dit si bien, on n'a pas besoin d'être malade pour consulter un naturopathe. On peut le faire pour promouvoir l'hygiène de vie, prévenir ou corriger un problème de santé ou tout simplement se sentir mieux dans sa peau.»

En matière de naturopathie, Carmen Fortin sait de quoi elle parle.



CONSULTATION SUR RENDEZ-VOUS

(418) 228-9735 • (418) 387-3566

## Lyne Lepage relève le défi de la perfection

Danielle Giguère



**Madame Lyne Lepage est enthousiaste des progrès de son commerce et remercie sa clientèle et son équipe professionnelle.**

**S**i Lyne Lepage décidait, il y a presque un an, de devenir propriétaire du *Nettoyeur Chatel*, c'est qu'elle voulait relever le défi d'un service perfectionniste et professionnel.

Mme Lepage a le sens des affaires, le souci de la clientèle et elle est spécialiste en couture depuis vingt-cinq ans. Entourée d'une équipe de cinq professionnels, Lyne offre un service minutieux. Chaque vêtement fait l'objet d'un contrôle de qualité exceptionnelle.

### Satisfaction à la clientèle et heures d'ouverture

La satisfaction de la clientèle dépend du travail de qualité mais aussi des heures d'ouverture flexibles. Lyne Lepage travaille sans relâche avec son équipe afin de livrer une marchandise parfaite. Ainsi, sa clientèle ne cesse de croître et on y retrouve aussi plusieurs gens d'affaires. Confier ses vêtements au *Nettoyeur Chatel*, c'est savoir que des mains de fée s'en chargeront.

### Heures d'ouverture:

Lundi au mercredi  
de 7h à 18h

Jeudi et vendredi de 7h à 21h

Samedi de 8h à 17h

**Chatel**

votre nettoyeur

11000, 1<sup>re</sup> Avenue  
Ville de Saint-Georges, Beauce  
(Québec) G5Y 5S3  
Tél.: (418) 227-1823

# La réussite des entrepreneures

Les tailleurs colorés deviennent de plus en plus visibles dans les réunions de gens d'affaires, où dominaient jusqu'à présent les complets sombres. Saviez-vous que près du tiers des entreprises québécoises ont une patronne à leur tête?

Bien décidées à se lancer en affaires, les entrepreneures accomplissent des percées dans les secteurs non traditionnels, mais demeurent surtout concentrées dans des entreprises de vente au détail, de services communautaires et de services aux personnes.

Ces entreprises, dont la majorité compte dix employés et moins, se distinguent par leur jeunesse puisque les deux tiers d'entre elles existent depuis moins de neuf ans.

La tendance à la féminisation des directions d'entreprises devrait encore se poursuivre dans les années à venir puisqu'un nombre croissant de jeunes filles entreprennent des études en commerce, en gestion, en administration des

affaires, ou se préparent à prendre la relève dans les entreprises familiales. Fait intéressant : près de la moitié des propriétaires d'entreprises de moins de 35 ans sont des femmes.

Mais les femmes n'ont pas encore éliminé toutes les sources de discrimination fondées sur le sexe en prenant les commandes dans le domaine des affaires.

Par exemple, un groupe de travail sur l'entrepreneuriat féminin, parrainé par le ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie, indiquait que les entrepreneures éprouvaient plus de difficultés à trouver du financement.

Par ailleurs, lorsqu'elles leur consentent un prêt, les institutions bancaires exigent souvent un taux d'intérêt plus élevé pour les femmes chefs d'entreprise et leur demandent plus fréquemment des garanties personnelles, voire le cautionnement de leur conjoint.

Chantal Beaudoin

## Une perfectionniste des quilles

C. Roger Turgeon



Chantal aime partager sa passion des quilles.



Pour Chantal Beaudoin les quilles ne sont pas simplement un loisir, mais également un sport. Elle avance même que cette activité se rapproche du golf en ce qui a trait au point de vue technique.

Avec son conjoint Michel Lessard, elle voit aux destinées du Salon Quilles Plus de la 1ère Avenue à Saint-Georges. A cet endroit on y retrouve 16 allées électroniques, un bar salon, des installations de billard, un casse-croûte et une boutique (pro shop) dispensant les services d'un spécialiste dans le perçage des boules de quilles.

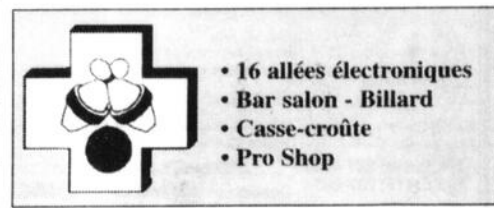
### Travailler le côté mental

Pour revenir à Chantal, mentionnons qu'en plus d'exécuter les tâches administratives inhérentes au bon fonctionnement de l'entreprise, elle se tient très près du monde des quilles. Régulièrement, elle prend part à des cours de perfectionnement, assiste à des réunions d'information et participe à des tournois.

Elle dispense également elle-même des leçons de perfectionnement, notamment à des joueurs juniors (8 à 18 ans) le samedi matin.

Chantal travaille alors l'aspect mental du jeu afin que ses élèves puissent arriver à maintenir une forte concentration permettant de réaliser de hauts scores.

244810-1



## Chantal Audet et Danielle Parent savent refaire une beauté

C. Roger Turgeon



Chantal Audet



Caroline Fournier



Danielle Parent

**A**u Studio Channel de Saint-Georges, on est à l'avant-garde en matière de coiffure et de soins esthétiques pour elle et lui. Chantal Audet et Danielle Parent font en sorte de toujours offrir à leur clientèle un service complet et personnalisé.

Coiffeuse de longue expérience, Chantal, la propriétaire du studio, se tient à l'affût des dernières tendances et peut exécuter tous genres de coupes ou de teintures de cheveux. Caroline Fournier, coiffeuse elle aussi, fait partie du personnel.



Danielle Parent connaît tous les secrets de l'esthétique. Elle se distingue entre autres par le fait qu'elle est une spécialiste dans la pose d'ongles et les soins de manucure.

En 1996, Chantal et Danielle ont remporté en équipe un concours provincial de coupe où figuraient aussi les

## Michèle Poulin croit en ce qu'elle fait

C. Roger Turgeon



Une autre journée occupée pour Michèle Poulin



Ces années-ci, ne réussit pas qui veut dans le secteur de l'immobilier. Chacun a sa méthode de travail. Pour Michèle Poulin, agente affiliée pour le compte de Courtier Pro Louis-Nazaire Poulin à Saint-Georges, la formule appropriée réside beaucoup dans la conviction que l'on met à exercer ce métier.

«Être convaincu si l'on veut convaincre. Il faut y mettre du cœur» se plaît-elle d'abord à dire. Ce n'est pas tout cependant. Des valeurs comme l'honnêteté et le respect font aussi partie de la formule gagnante et c'est ce que soutient cette dynamique femme d'action.

«Il faut aussi que la confiance existe car on doit se rappeler que nous agissons toujours à titre d'intermédiaire entre un vendeur et un acheteur» renchérit-elle.

A cet égard, Mme Poulin dit avoir une bonne crédibilité auprès des gens car elle a été bien préparée. Avant d'entreprendre une carrière dans l'immobilier il y a 5 ans, elle exerçait le métier de décoratrice et possédait une boutique qu'elle a exploitée pendant de nombreuses années. De plus, son conjoint depuis 20 ans, est un entrepreneur en construction très en vue dans la région et elle s'est toujours impliquée dans ses projets.

### Briser l'isolement

Le fait de travailler à son compte constitue un grand avantage mais amène une forme de solitude. Pour contrer cela, Michèle a été l'une des fondatrices des Femmes d'affaires en Beauce. Encore très active dans l'organisme elle y voit là une opportunité pour les femmes de se rencontrer et d'échanger sur leur vécu.

244809-1



## L'indispensable bras droit

244811-1

Danielle Giguère



Mme Annie Boulet



Chez Hydraulique Plus de Beauce Inc., Madame Annie Boulet est plus qu'une femme d'action, elle est la conjointe et le bras droit du propriétaire, Monsieur Richard Binet.

Le commerce existe depuis dix ans mais depuis quatre ans les activités roulent à fond avec l'arrivée d'Annie qui a entièrement organisé son fonctionnement interne de façon à ce que son conjoint se concentre uniquement sur son métier de technicien spécialisé en hydraulique et pneumatique.

### Annie n'était pas née de la dernière pluie

Avant de seconder son époux, Annie assumait simultanément les fonctions d'éducatrice spécialisée à plein temps, la gérance d'un dépanneur que le couple possédait et la comptabilité de soir du commerce

Hydraulique Plus de Beauce en plus de son rôle de mère.

### Grande décision et travail conjoint

Il y a quatre ans, quand Richard a relocalisé son commerce, Annie prenait la décision de se consacrer à plein temps au commerce. Elle a trouvé des lignes de produits de qualité, organisé les transports, tenu la comptabilité, assuré le service après-vente. Son travail de soixante à soixante-quinze heures par semaine a permis à Hydraulique Plus de donner un service compétent, rapide et professionnel. Tant et si bien que le couple a maintenant trois employés et une large clientèle satisfaite. «Annie représente 50% du succès de l'entreprise», souligne fièrement Richard Binet.

**HYDRAULIQUE PLUS**  
DE BEAUCE INC.

SPÉCIALISTE  
EN FABRICATION ET RÉPARATION  
EN HYDRAULIQUE ET PNEUMATIQUE

Richard Binet, PRÉSIDENT

2271, 90e Rue, Ville de Saint-Georges  
Beauce (Québec) G5Y 7B6

Tél. : (418) 227-3761  
Fax : (418) 227-0514

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ  
Donaldson DAYCO SMC

Annie Boulet ne compte pas les heures quand il s'agit de donner un service parfait.

## La constance et le sourire dans le service



Madame Louise Lévesque est l'une de ces femmes chaleureuses parmi tant d'autres que l'on croise jour après jour, année après année. Comme toutes les femmes d'action, elle offre le service dans la constance et avec le sourire. Hommage à toutes celles qui donnent le meilleur d'elles mêmes au quotidien!

## Viviane et Christine sont fières d'enseigner la langue seconde

Danielle Giguère



Viviane Gauvin Christine Monson



Viviane Gauvin et Christine Monson sont propriétaires du Prof Plus depuis un an. Au delà de toutes les tâches qu'elles assument au sein de l'entreprise, elles se disent fières de contribuer à l'apprentissage de la langue anglophone dans un milieu francophone.

«Nous sommes fières de penser que les gens ne sont pas limités par la langue» disent Christine et Viviane. Assistées de huit enseignants compétents, elles forment des employés dans les plus grandes industries de la région. «Leur succès est le nôtre, dit l'une des propriétaires mais nous aidons aussi les petites compagnies à performer dans le milieu anglophone»

### Christine et Viviane

Christine est née en Californie et demeure à Saint-Georges depuis 1984 et elle est la mère de deux enfants alors que Viviane est originaire d'Ottawa et s'est installée dans la région l'année passée avec ses trois enfants.

**Le Prof**  
HUNTER INC.  
Viviane Gauvin

COURS

- Anglais
- Privés / Groupes
- Traduction
- Français
- Adultes / Enfants
- Bibliothèque
- Espagnol
- Entreprises
- Librairies

STE-MARIE 1081, Place Napert, Suite 304 (Qc) G6E 1M8 • Tél. & Fax : 387-7314  
ST-GEORGES 477, 90e Rue, Bur. 240 (Qc) G5Y 3L1 • Tél. & Fax : 227-6719

INTERNET: jshunter@quebecnet.com

### Des femmes multidisciplinaires

Les propriétaires enseignent et gèrent le commerce, elles font de plus en plus de traduction, elles enseignent aussi aux enfants en plus de s'impliquer dans des camps d'été. «Nous touchons à tous les secteurs de notre entreprise et nous ne comptons pas les heures pour le succès de l'apprentissage anglophone»

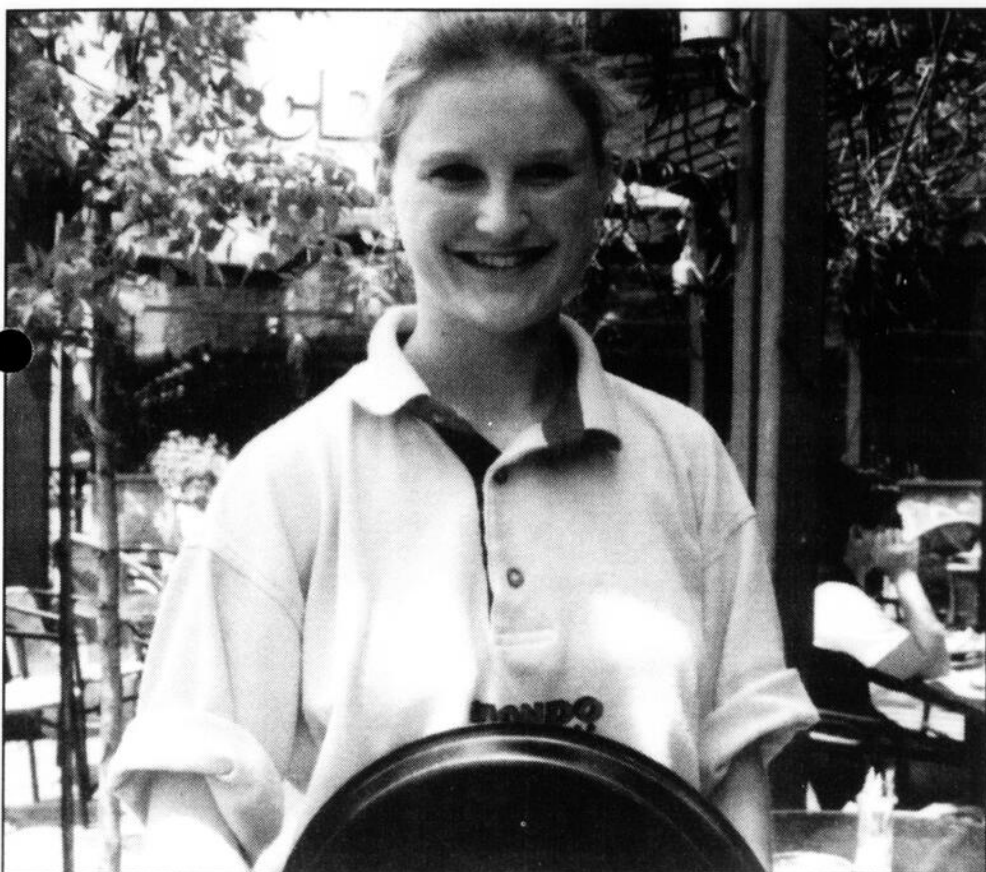
Hommage à nos femmes  
d'actions d'ici

90 ans d'histoire

**L'Éclaireur**

PROGRÈS BEAUCE NOUVELLE

## Le sourire de Marlène Deschênes donne envie de revenir



Marlène, comme beaucoup d'autres serveuses, travaille sur les terrasses de la 1ère avenue. D'ailleurs, l'accueil et les sourires de toutes nos serveuses sont reconnues par les nôtres et par les touristes.

## Lisette Catellier croit fermement au travail en équipe

C. Roger Turgeon



*Lisette Catellier a toujours su concilier le travail et la vie de famille*

**E**n 1978, Lisette Catellier décidait d'ouvrir un magasin de vêtements au Carrefour Saint-Georges. À son commerce, Lingerie Valentine Enr., elle continue vingt ans plus tard à servir avec enthousiasme la population de la région et attribue sa longévité en affaires à l'esprit d'équipe régnant dans son établissement.

En matière de corsetterie, fine lingerie et uniformes, Mme Catellier reconnaît que les 4 employées féminines du magasin savent conseiller judicieusement les gens et leur offrir un service personnalisé. «Mais, s'empresse-t-elle d'ajouter, en plus de leur compétence, elles aiment leur travail et cela aide grandement à établir un climat de confiance avec la clientèle.»

*Une carrière fructueuse dans la vente*

Comme elle se plaît à le dire, Lisette a toujours travaillé dans la vente. En 1961, elle débutait au magasin à rayon A.L. Green de la 1ère Avenue à Saint-Georges. Elle y a travaillé pendant 17 ans, étant successivement vendeuse, caissière, superviseure et finalement assistante-gérante. Elle devint d'ailleurs la première femme en Beauce à occuper un tel poste dans un magasin à grande surface car traditionnellement on confiait cela à des hommes.

Ayant acquis chez A.L. Green une précieuse expérience et se sentant capable de voler de ses propres ailes, elle a quitté pour se lancer en affaires avec les résultats que l'on connaît.



244822-1

## Lise Bélanger sait créer un climat de confiance

C. Roger Turgeon



*Le monde bancaire a changé énormément et Lise Bélanger est là pour en témoigner*

**L**a planification financière constitue un domaine des plus complexes. A la succursale de la Banque Nationale du Canada à Saint-Georges, Mme Lise Bélanger est là pour aider les consommateurs à s'y retrouver.

Fort de l'expérience de plus de 20 ans dans le monde bancaire, dont 11 dans la région de la Beauce, elle assume présentement la direction des services aux particuliers.

Suite au virage administratif engendré récemment par l'importante institution financière et qui a vu la création d'une entité distincte comme sous le vocable «Planifications financières Banque Nationale Inc.», elle s'est vue confier aussi la fonction de planificateur financier auprès de cet organisme.

Mme Bélanger rappelle que les services offerts sont gratuits et s'adressent aux particuliers désirant obtenir des informations ou des conseils concernant par exemple la retraite, la confection d'un porte-feuille de placement, etc.,

«Je me considère en premier lieu comme un aiguilleur qui dirige les gens vers les endroits appropriés. Avant d'en arriver là, il doit cependant s'établir une relation de confiance entre nous et c'est là que mon expérience et mes compétences se révèlent d'un précieux secours. Notre clientèle apprécie énormément cette ressource», lance-t-elle.

### Engagement envers les femmes

En dépit du fait que Lise exerce un emploi de cadre supérieur et que cela engendre de grandes responsabilités, elle trouve le temps depuis 3 ans de s'impliquer au sein du Regroupement des femmes professionnelles et d'affaires de Beauce dont elle assume maintenant la vice-présidence. «Cela nous permet d'échanger et de partager nos préoccupations», ajoute-t-elle en terminant.

**BANQUE NATIONALE DU CANADA**

**Lise Bélanger**  
Planificateur financier  
Directeur,  
services aux particuliers

11485, 1<sup>re</sup> Avenue Est  
Saint-Georges (Québec) G5Y 2C7  
Téléphone: (418) 228-8828  
Télécopieur: (418) 228-9171

244788-1

## Carole Bolduc est anxieuse de relever un grand défi

C. Roger Turgeon



*Fébrilement, Carole Bolduc se prépare à assumer sa nouvelle fonction.*

**L**e 29 juin prochain, Mme Carole Bolduc entrera en fonction à titre de directrice-générale du magasin Sears du Carrefour Saint-Georges et cette perspective l'enchanté au plus haut point.

La jeune femme oeuvre au sein de cette importante compagnie nationale depuis 13 ans. Elle a gravi progressivement les échelons permettant d'accéder à des postes de direction aux ventes à de nombreux départements, notamment à la succursale de Place Fleur de Lys à Québec.

A Saint-Georges, cela constituera cependant pour elle une première affection du genre et elle brûle d'envie d'entreprendre son nouveau travail.

Mme Bolduc désire dans un premier temps s'assurer que toute l'équipe des ventes se consacra complètement à la satisfaction de la clientèle, le point le plus important de la stratégie de marketing de Sears.

Également, elle fera tout en son pouvoir pour faire connaître à la population les avantages de ce magasin majeur en Beauce.

Enfin, comme ce commerce à grande surface se trouve en pleine progression et qu'il y a des projets de développement dans l'air, elle entend travailler intensément à leur concrétisation.

**SEARS CANADA**

**SEARS** SEARS CANADA INC.  
8585, boul. Lacroix  
Ville de Saint-Georges (Beauce)  
Québec G5Y 5L6

Tél.: (418) 228-2222

244794-1

## L'indispensable bras droit

244811-1

Danielle Giguère



Mme Annie Boulet



chez Hydraulique Plus de Beauce Inc., Madame Annie Boulet est plus qu'une femme d'action, elle est la conjointe et le bras droit du propriétaire; Monsieur Richard Binet.

Le commerce existe depuis dix ans mais depuis quatre ans les activités roulent à fond avec l'arrivée d'Annie qui a entièrement organisé son fonctionnement interne de façon à ce que son conjoint se concentre uniquement sur son métier de technicien spécialisé en hydraulique et pneumatique.

### Annie n'était pas née de la dernière pluie

Avant de seconder son époux, Annie assumait simultanément les fonctions d'éducatrice spécialisée à plein temps, la gérance d'un dépanneur que le couple possédait et la comptabilité de soir du commerce.

Hydraulique Plus de Beauce en plus de son rôle de mère.

### Grande décision et travail conjoint

Il y a quatre ans, quand Richard a relocalisé son commerce, Annie prenait la décision de se consacrer à plein temps au commerce. Elle a trouvé des lignes de produits de qualité, organisé les transports, tenu la comptabilité, assuré le service après-vente. Son travail de soixante à soixante-quinze heures par semaine a permis à Hydraulique Plus de donner un service compétent, rapide et professionnel. Tant et si bien que le couple a maintenant trois employés et une large clientèle satisfaite. «Annie représente 50% du succès de l'entreprise», souligne fièrement Richard Binet.

**HYDRAULIQUE PLUS**  
DE BEAUCE INC.

SPÉCIALISTE  
EN FABRICATION ET RÉPARATION  
EN HYDRAULIQUE ET PNEUMATIQUE

Richard Binet, PRÉSIDENT  
2271, 90e Rue, Ville de Saint-Georges  
Beauce (Québec) G5Y 7B6

Tél. : (418) 227-3761  
Fax : (418) 227-0514

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ  
Donaldson DAYCO SMC

Annie Boulet ne compte pas les heures quand il s'agit de donner un service parfait.

## La constance et le sourire dans le service



Madame Louise Lévesque est l'une de ces femmes chaleureuses parmi tant d'autres que l'on croise jour après jour, année après année. Comme toutes les femmes d'action, elle offre le service dans la constance et avec le sourire. Hommage à toutes celles qui donnent le meilleur d'elles mêmes au quotidien!

## Viviane et Christine sont fières d'enseigner la langue seconde

Danielle Giguère



Viviane Gauvin Christine Monson



Viviane Gauvin et Christine Monson sont propriétaires du Prof Plus depuis un an. Au delà de toutes les tâches qu'elles assument au sein de l'entreprise, elles se disent fières de contribuer à l'apprentissage de la langue anglophone dans un milieu francophone.

«Nous sommes fières de penser que les gens ne sont pas limités par la langue» disent Christine et Viviane. Assistées de huit enseignants compétents, elles forment des employés dans les plus grandes industries de la région. «Leur succès est le nôtre, dit l'une des propriétaires mais nous aidons aussi les petites compagnies à performer dans le milieu anglophone»

### Christine et Viviane

Christine est née en Californie et demeure à Saint-Georges depuis 1984 et elle est la mère de deux enfants alors que Viviane est originaire d'Ottawa et s'est installée dans la région l'année passée avec ses trois enfants.

**Le Prof**  
HUNTER INC.  
Viviane Gauvin

COURS  
• Anglais • Français • Espagnol  
• Privés / Groupes • Adultes / Enfants • Entreprises  
• Traduction • Bibliothèque • Librairies

STE-MARIE 1081, Place Noyart, Suite 304 (Qc) G6E 1M8 • Tél. & Fax : 387-7314  
ST-GEORGES 477, 90e Rue, Bur. 240 (Qc) G5Y 3L1 • Tél. & Fax : 227-6719 | jshunter@quebec.net

INTERNET

### Des femmes multidisciplinaires

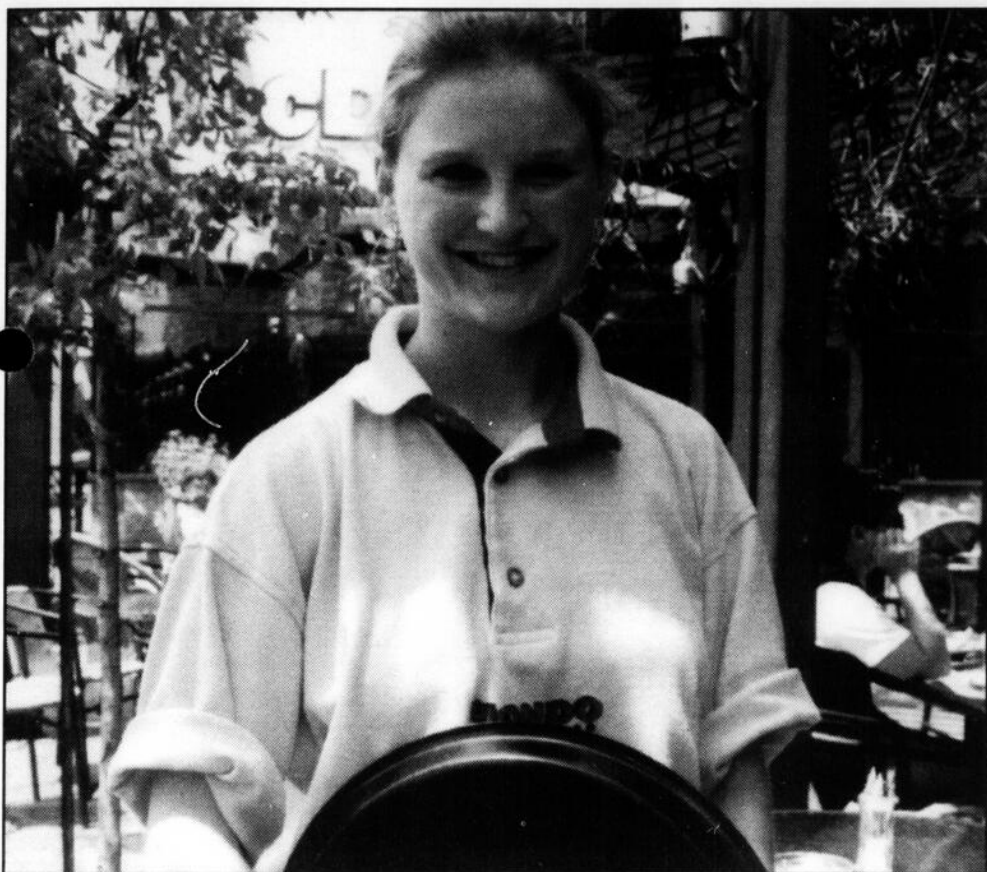
Les propriétaires enseignent et gèrent le commerce, elles font de plus en plus de traduction, elles enseignent aussi aux enfants en plus de s'impliquer dans des camps d'été. «Nous touchons à tous les secteurs de notre entreprise et nous ne comptons pas les heures pour le succès de l'apprentissage anglophone»

Hommage à nos femmes  
d'actions d'ici

90 ans d'histoire

Le Samedi  
**L'Éclaireur**  
PROGRES BEAUCE NOUVELLE

## Le sourire de Marlène Deschênes donne envie de revenir



Marlène, comme beaucoup d'autres serveuses, travaille sur les terrasses de la 1ère avenue. D'ailleurs, l'accueil et les sourires de toutes nos serveuses sont reconnues par les nôtres et par les touristes.

## Lise Bélanger sait créer un climat de confiance

C. Roger Turgeon



*Le monde bancaire a changé énormément et Lise Bélanger est là pour en témoigner*



La planification financière constitue un domaine des plus complexes. A la succursale de la Banque Nationale du Canada à Saint-Georges, Mme Lise Bélanger est là pour aider les consommateurs à s'y retrouver.

Forte d'une expérience de plus de 20 ans dans le monde bancaire, dont 11 dans la région de la Beauce, elle assume présentement la direction des services aux particuliers.

Suite au virage administratif engendré récemment par l'importante institution financière et qui a vu la création d'une entité distincte comme sous le vocable «Planifications financières Banque Nationale Inc.», elle s'est vue confier aussi la fonction de planificateur financier auprès de cet organisme.

Mme Bélanger rappelle que les services offerts sont gratuits et s'adressent aux particuliers désirant obtenir des informations ou des conseils concernant par exemple la retraite, la confection d'un porte-feuille de placement, etc.,

«Je me considère en premier lieu comme un aiguilleur qui dirige les gens vers les endroits appropriés. Avant d'en arriver là, il doit cependant s'établir une relation de confiance entre nous et c'est là que mon expérience et mes compétences se révèlent d'un précieux secours. Notre clientèle apprécie énormément cette ressource», lance-t-elle.

### Engagement envers les femmes

En dépit du fait que Lise exerce un emploi de cadre supérieur et que cela engendre de grandes responsabilités, elle trouve le temps depuis 3 ans de s'impliquer au sein du Regroupement des femmes professionnelles et d'affaires de Beauce dont elle assume maintenant la vice-présidence. «Cela nous permet d'échanger et de partager nos préoccupations», ajoute-t-elle en terminant.

244788-1

**BANQUE NATIONALE DU CANADA**

**Lise Bélanger**  
Planificateur financier  
Directeur,  
services aux particuliers

11485, 1<sup>re</sup> Avenue Est  
Saint-Georges (Québec) G5Y 2C7  
Téléphone: (418) 228-8828  
Télécopieur: (418) 228-9171

## Lisette Catellier croit fermement au travail en équipe

C. Roger Turgeon



*Lisette Catellier a toujours su concilier le travail et la vie de famille*



En 1978, Lisette Catellier décidait d'ouvrir un magasin de vêtements au Carrefour Saint-Georges. À son commerce, Lingerie Valentine Enr., elle continue vingt ans plus tard à servir avec enthousiasme la population de la région et attribue sa longévité en affaires à l'esprit d'équipe régnant dans son établissement.

En matière de corsetterie, fine lingerie et uniformes, Mme Catellier reconnaît que les 4 employées féminines du magasin savent conseiller judicieusement les gens et leur offrir un service personnalisé. «Mais, s'empresse-t-elle d'ajouter, en plus de leur compétence, elles aiment leur travail et cela aide grandement à établir un climat de confiance avec la clientèle.»

### Une carrière fructueuse dans la vente

Comme elle se plaît à le dire, Lisette a toujours travaillé dans la vente. En 1961, elle débutait au magasin à rayon A.L. Green de la 1ère Avenue à Saint-Georges. Elle y a travaillé pendant 17 ans, étant successivement vendeuse, caissière, superviseure et finalement assistante-gérante. Elle devint d'ailleurs la première femme en Beauce à occuper un tel poste dans un magasin à grande surface car traditionnellement on confiait cela à des hommes.

Ayant acquis chez A.L. Green une précieuse expérience et se sentant capable de voler de ses propres ailes, elle a quitté pour se lancer en affaires avec les résultats que l'on connaît.



Carrefour  
St-Georges  
228-3720

244822-1

## Carole Bolduc est anxieuse de relever un grand défi

C. Roger Turgeon



*Fébrilement, Carole Bolduc se prépare à assumer sa nouvelle fonction.*



Le 29 juin prochain, Mme Carole Bolduc entrera en fonction à titre de directrice-générale du magasin Sears du Carrefour Saint-Georges et cette perspective l'enchanté au plus haut point.

La jeune femme oeuvre au sein de cette importante compagnie nationale depuis 13 ans. Elle a gravi progressivement les échelons permettant d'accéder à des postes de direction aux ventes à de nombreux départements, notamment à la succursale de Place Fleur de Lys à Québec.

A Saint-Georges, cela constituera cependant pour elle une première affection du genre et elle brûle d'envie d'entreprendre son nouveau travail.

### Des objectifs bien définis

Mme Bolduc désire dans un premier temps s'assurer que toute l'équipe des ventes se consacra complètement à la satisfaction de la clientèle, le point le plus important de la stratégie de marketing de Sears.

Également, elle fera tout en son pouvoir pour faire connaître à la population les avantages de ce magasin majeur en Beauce.

Enfin, comme ce commerce à grande surface se trouve en pleine progression et qu'il y a des projets de développement dans l'air, elle entend travailler intensément à leur concrétisation.

SEARS CANADA

**SEARS**

SEARS CANADA INC.  
8585, boul. Lacroix  
Ville de Saint-Georges (Beauce)  
Québec G5Y 5L6

Tél.: (418) 228-2222

244794-1



Gervais Larivière  
propriétaire

**NOUVELLE  
ADMINISTRATION**

# Moderne Télécom 2000

11895, boul. Lacroix, Ville Saint-Georges  
(face au Georgesville)

**227-7777**

**Félicitations à toutes ces Femmes d'Actions de la Beauce  
Elles savent qu'«UN SERVICE PERSONNALISÉ  
À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS!»**

*C'est important!*

**StarTAC<sup>MC</sup> 6000e**



**MicroTAC 650e**



**Téléavertisseur  
PRONTO**



**Une équipe professionnelle  
pour vous accueillir et bien**

*vous servir!*

**VOTRE AGENT AUTORISÉ DE**

**QuébecTel**   
**Mobilité**